

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Talous- ja raha-asioiden valiokunta

2007/0196(COD)

11.3.2008

TARKISTUKSET

8 - 66

Lausuntoluonnos
Bernhard Rapkay
(PE400.566v01-00)

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annetun direktiivin 2003/55/EY muuttamisesta

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
(KOM(2007)0529 – C6-0317/2007 – 2007/0196(COD))

AM_Com_LegOpinion

Tarkistus 8
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(1 a) Tehokkaan ja syrjimättömän verkkoon pääsyn varmistamiseksi on asianmukaista, että jakelu- ja siirtoverkkoja käyttävät oikeudellisesti erilliset yksiköt, jos on olemassa vertikaalisesti integroituneita yrityksiä. Komission olisi arvioitava jäsenvaltioiden kehittämää vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä tämän vaatimuksen tavoitteen saavuttamiseksi ja, tapauksen mukaan, tehtävä ehdotuksia tämän direktiivin muuttamiseksi. Siirtämistä ja jakelua varten on toteutettava erilaisia toimintatapoja, ja sen vuoksi komission olisi selvitettävä alituiset – erityisesti uusien yrittäjien ja varsinkin biokaasun ja biomassasta peräisin olevan kaasun tuottajien verkkoyhteyksiä koskevat – ongelmat vahvistamalla sääntelyviranomaisten toimivaltaa.

Or. en

Perustelu

Siirto- ja jakeluverkonhaltijoiden erilaisten eriyttämisvaatimusten ei pitäisi rajoittaa jakeluverkkoa käyttäviä markkinoiden uusia toimijoita. Uusiutuvien energialähteiden käyttöä koskevien EU:n tavoitteiden saavuttamiseksi biokaasun ja biomassasta peräisin olevan kaasun käyttöä on edistettävä.

Tarkistus 9
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(10) Toimituksiin ja tuotantoon liittyvistä intresseistä riippumattomien verkonhaltijoiden perustamisen tulisi mahdollistaa se, että vertikaalisesti integroituneet yritykset voivat säilyttää verkon omistuksen samalla kun varmistetaan intressien tosiasiallinen eriyttäminen. Tämä edellyttää, että riippumaton verkonhaltija huolehtii kaikista verkonhaltijan toiminnoista, minkä lisäksi on varmistettava yksityiskohtainen sääntely ja otettava käyttöön kattavat mekanismit viranomaisvalvontaa varten.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 10
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

Komission ehdotus

Tarkistus

(10 a) Noudatettaessa tehokasta ja vaikuttavaa eriyttämistä koskevia yritysoikeudellisia säännöksiä vertikaalisesti integroituneet yritykset voivat säilyttää verkon omistuksen

PE402.859v01-00

4/74

AM\712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

samalla, kun varmistetaan intressien tosiasiallinen eriyttäminen. Tämä edellyttää, että verkkoyhteiskunta huolehtii kaikista verkonhaltijan toiminnoista, minkä lisäksi on varmistettava yksityiskohtainen sääntely ja otettava käyttöön kattavat mekanismit viranomaisvalvontaa varten.

Or. de

Perustelu

Jäsenvaltioille on sallittava kolmas käytännöllinen vaihtoehto, jolla ei puututa suhteettomasti jäsenvaltioiden omistusrakenteisiin ja jolla mahdollistetaan vertikaalisesti integroituneille yrityksille tiukkojen edellytysten ja velvollisuuksien noudattamisen puitteissa se, että ne voivat jatkaa verkon käyttöä yhteistyössä.

Tarkistus 11
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(10 a) Markkinoiden tehokkaan yhdistymisen helpottamiseksi eriyttämisprosessin olisi mahdollistettava usean siirtoverkon yhteiskäyttö esimerkiksi alueellisen riippumattoman verkonhaltijan toimesta.

Or. en

Perustelu

Siirtoverkonhaltijoiden ja toimitus- ja tuotantotoimintojen tosiasiallinen eriyttäminen on hyvin tärkeää syrjimättömän verkkoon pääsyn takaamiseksi. Eriyttämisprosessin on kuitenkin johdettava markkinoiden yhdistymiseen, eikä markkinoiden pirstoutumiseen. Johdanto-osaan on lisättävä uusi kappale, josta tämä käy selvästi ilmi.

Tarkistus 12
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(11) Kun siirtoverkon omistava yritys kuuluu vertikaalisesti integroituun yritykseen, jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus valita joko omistuksen eriyttäminen tai poikkeuksena tästä toimituksiin ja tuotantoon liittyvistä intresseistä riippumattomien verkohaltijoiden perustaminen. Tällöin riippumattomiin verkohaltijoihin perustuvan ratkaisun toimivuus on varmistettava asiaa koskevilla lisäsäännöillä. Vertikaalisesti integroituneiden yritysten osakkeenomistajien etujen säilyttämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava valita omistuksen eriyttämisen toteuttamistavaksi joko suora divestointi tai integroidun yrityksen osakkeiden jakaminen verkkoyhtiön osakkeisiin ja jäljelle jäävän toimitus- ja tuotantoliiketoiminnan osakkeisiin sillä edellytyksellä, että omistuksen eriyttämisestä johtuvia vaatimuksia noudatetaan.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 13
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti

(11) Kun siirtoverkon omistava yritys kuuluu vertikaalisesti integroituun yritykseen, jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus valita joko omistuksen eriyttäminen tai ***poikkeuksena tästä*** toimituksiin ja tuotantoon liittyvistä intresseistä riippumattomien verkonhaltijoiden perustaminen. Tällöin riippumattomiin verkonhaltijoihin perustuvan ratkaisun toimivuus on varmistettava asiaa koskevilla lisäsäännöillä. Vertikaalisesti integroituneiden yritysten osakkeenomistajien etujen säilyttämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava valita omistuksen eriyttämisen toteuttamistavaksi joko suora divestointi tai integroidun yrityksen osakkeiden jakaminen verkkoyhtiön osakkeisiin ja jäljelle jäävän toimitus- ja tuotantoliiketoiminnan osakkeisiin sillä edellytyksellä, että omistuksen eriyttämisestä johtuvia vaatimuksia noudatetaan.

Tarkistus

(11) Kun siirtoverkon omistava yritys kuuluu vertikaalisesti integroituun yritykseen, jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus valita joko omistuksen eriyttäminen tai toimituksiin ja tuotantoon liittyvistä intresseistä riippumattomien verkonhaltijoiden perustaminen ja ***tehokas ja vaikuttava siirtoverkonhaltijoiden yritysoikeudellinen eriyttäminen***. Tällöin riippumattomiin verkonhaltijoihin perustuvan ratkaisun toimivuus on varmistettava asiaa koskevilla lisäsäännöillä. Vertikaalisesti integroituneiden yritysten osakkeenomistajien etujen säilyttämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava valita omistuksen eriyttämisen toteuttamistavaksi joko suora divestointi tai integroidun yrityksen osakkeiden jakaminen verkkoyhtiön osakkeisiin ja jäljelle jäävän toimitus- ja tuotantoliiketoiminnan osakkeisiin sillä edellytyksellä, että omistuksen eriyttämisestä johtuvia vaatimuksia.

Or. de

Perustelu

Jäsenvaltioille on sallittava kolmas käytännöllinen vaihtoehto, jolla ei puututa suhteettomasti jäsenvaltioiden omistusrakenteisiin ja jolla mahdollistetaan vertikaalisesti integroituneille yrityksille tiukkojen edellytysten ja velvollisuuksien noudattamisen puitteissa se, että ne voivat jatkaa verkon käyttöä yhteistyössä.

Lisäksi kaikkien kolmen vaihtoehdon täytyy olla keskenään tasaveroisia.

Tarkistus 14
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

(12) Tosiasiallisen eriyttämisen toteutuksessa olisi noudatettava julkisen ja yksityisen sektorin välisen syrjimättömyyden periaatetta. Tästä syystä samalla henkilöllä ei saisi olla yksinomaista tai jaettua vaikutusvaltaa sekä siirtoverkonhaltijoiden että kaasuntoimittajien toimielinten kokoonpanoon, äänestyksiin tai päätöksiin.
Jos kyseessä oleva jäsenvaltio voi osoittaa, että tätä vaatimusta noudatetaan, toimitus- ja tuotantotoimintojen hallinta voidaan antaa yhdelle ja siirtotoimintojen hallinta toiselle julkiselle elimelle.

Tarkistus

(12) Tosiasiallisen eriyttämisen toteutuksessa olisi noudatettava julkisen ja yksityisen sektorin välisen syrjimättömyyden periaatetta. Tästä syystä samalla henkilöllä ei saisi olla yksinomaista tai jaettua vaikutusvaltaa sekä siirtoverkonhaltijoiden että kaasuntoimittajien toimielinten kokoonpanoon, äänestyksiin tai päätöksiin.

Or. de

Perustelu

Yhdenvertainen kohtelu on omistajuudesta riippumatonta.

Tarkistus 15
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – -1 kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(-1) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

2. Tässä direktiivissä annettuja maakaasua, nesteytetty maakaasu mukaan lukien, koskevia sääntöjä sovelletaan myös *syrjimättä* biokaasuun ja biomassasta peräisin olevaan kaasuun tai muun tyyppisiin kaasuihin

edellyttäen, että näitä kaasuja voidaan teknisesti ja turvallisesti syöttää maakaasuverkkoon ja siirtää kyseisessä verkossa.

Or. en

Perustelu

Edellyttäen, että erilaisten kaasujen teknistä turvallisuutta ja kemikaaliturvallisuutta koskevat vaatimukset täyttyvät, on painotettava, että eri lähteistä peräisin olevia kaasuja on saatava syrjimättä.

Tarkistus 16
Benoît Hamon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 1 a kohta (uusi)

Direktiivi 2003/55/EY

3 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(1 a) Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Ottaen täysin huomioon perustamissopimuksen asiaa koskevat määräykset ja erityisesti sen 86 artiklan jäsenvaltiot voivat yleisen taloudellisen edun nimissä asettaa kaasualalla toimiville yrityksille julkisen palvelun velvoitteita, jotka voivat koskea turvallisuutta, toimitusvarmuus mukaan luettuna, toimitusten säännöllisyyttä, laatua ja hintaa sekä ympäristönsuojelua, ilmastonsuojelua ja energiatehokkuus mukaan luettuna. Näiden velvoitteiden on oltava selkeästi määriteltyjä, avoimia, syrjimättömiä ja todennettavia, ja niillä on turvattava se, että EU:n kaasualan yritykset voivat tarjota jäsenvaltioiden kuluttajille palvelujaan tasapuolisesti. *Nämä velvoitteet voidaan toteuttaa esimerkiksi säännöstelemällä toimitushintoja sekä määrittelemällä enimmäishinta kaasun*

toimittamiselle loppukäyttäjille. Tässä kohdassa tarkoitettun toimitusvarmuuden turvaamiseksi ja energiatehokkuutta edistävän kysynnänhallinnan osalta sekä ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltiot voivat toteuttaa pitkän aikavälin suunnittelua ottaen huomioon, että kolmannet osapuolet saattavat pyrkiä verkkoon.”

Or. fr

Perustelu

On tärkeää säilyttää yksitulkintaisesti jäsenvaltioiden oikeudet säännöstellä olennaisten palveluiden kuten kaasun toimitushintoja. Samalla tavalla kuin matkapuhelimen käytön hintoja koskevassa EU:n lainsäädännössä jäsenvaltioiden olisi voitava etenkin määritellä enimmäishinta kaasun toimittamiselle loppukäyttäjille.

Tarkistus 17

Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 1 a kohta

Direktiivi 2003/55/EY

3 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

(1 a) Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

2. Ottaen täysin huomioon perustamissopimuksen asiaa koskevat määräykset ja erityisesti sen 86 artiklan jäsenvaltiot voivat yleisen taloudellisen edun nimissä asettaa kaasualalla toimiville yrityksille julkisen palvelun velvoitteita, jotka voivat koskea turvallisuutta, toimitusvarmuus mukaan luettuna, toimitusten säännöllisyyttä, laatua ja hintaa sekä ympäristönsuojelua, ilmastonuojelu ja energiatehokkuus sekä uusiutuvien energialähteiden käyttöä koskevat

yhteisön tavoitteet mukaan luettuna. Näiden velvoitteiden on oltava selkeästi määriteltyjä, avoimia, syrjimättömiä ja todennettavia, ja niillä on turvattava se, että EU:n kaasualan yritykset voivat tarjota jäsenvaltioiden kuluttajille palvelujaan tasapuolisesti. Tässä kohdassa tarkoitettun toimitusvarmuuden turvaamiseksi ja energiatehokkuutta edistävän kysynnänhallinnan osalta sekä ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltiot voivat toteuttaa pitkän aikavälin suunnittelua ottaen huomioon, että kolmannet osapuolet saattavat pyrkiä verkkoon.

Or. en

Tarkistus 18
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 2 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
3 artikla – 7 kohta

Komission teksti

7. Komissio voi **antaa** suuntaviivoja tämän artiklan täytäntöönpanoa varten. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

„7. Komissio voi **muuttaa** suuntaviivoja tämän artiklan täytäntöönpanoa varten. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on uuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 27 b artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin

Tarkistus 19
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 2 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
5 artikla

Komission teksti

Tarkistus

(2 a) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

Jäsenvaltioiden on varmistettava toimitusvarmuuteen liittyvien kysymysten seuranta. Jäsenvaltiot voivat harkintansa mukaan antaa tämän tehtävän 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen sääntelyviranomaisten hoidettavaksi. Erityisesti on seurattava tarjonnan ja kysynnän tasapainoa kansallisilla markkinoilla, odotetun tulevan kysynnän ja käytettävissä olevien kaasuvarojen tasoa, suunnitteilla tai rakenteilla olevan lisäkapasiteetin määrää sekä verkkojen laatua ja niiden ylläpidon tasoa, *biokaasun ja biomassasta peräisin olevan kaasun käyttöä* samoin kuin toimenpiteitä kysyntähuippujen kattamiseksi ja yhden tai useamman kaasun toimittajan toimitusvajausten hoitamiseksi. Toimivaltaisten viranomaisten on julkaistava vuosittain heinäkuun 31 päivään mennessä kertomus, jossa esitellään näiden kysymysten seurannasta saatuja tuloksia sekä mahdollisia toimenpiteitä, joita on toteutettu tai joita suunnitellaan ongelmien ratkaisemiseksi, ja toimitettava tämä kertomus viipymättä komissiolle.

Or. en

Tarkistus 20
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
5 a artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Komissio voi *antaa* alueelliseen solidaarisuuteen perustuvaa yhteistyötä koskevia suuntaviivoja. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Komissio voi **muuttaa** alueelliseen solidaarisuuteen perustuvaa yhteistyötä koskevia suuntaviivoja. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat sianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 21
Jean-Paul Gauzès

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
6 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Lisätään artikla seuraavasti:
”6 a artikla

Eriyttämissäännökset

Siirtoverkonhaltijoiden riippumattomuuden varmistamiseksi jäsenvaltioiden on taattava, että ...*

alkaen vertikaalisesti integroidut yritykset ovat omistuksen eriyttämistä koskevien 7 artiklan 1 kohdan a–d alakohtien, riippumattomia verkonhaltijoita koskevan 9 artiklan tai tehokasta eriyttämistä koskevan 9 b artiklan säännösten mukaisia.

** yksi vuosi täytäntöönpanoajankohdasta.”*

Or. en

Perustelu

Siirtoverkonhaltijoiden riippumattomuuden varmistamiseksi integroituneissa yrityksissä on otettava käyttöön vaihtoehtoinen keino.

Tarkistus 22
Benoît Hamon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
6 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Lisätään artikla seuraavasti:

”6 a artikla

Vaihtoehtoiset eriyttämisedellytykset

Siirtoverkonhaltijoiden riippumattomuuden varmistamiseksi jäsenvaltioiden on taattava, että ... alkaen vertikaalisesti integroidut yritykset ovat omistuksen eriyttämistä koskevien 7 artiklan 1 kohdan a–d alakohtien, riippumattomia verkonhaltijoita koskevan 9 artiklan tai tehokasta eriyttämistä koskevan 9 b artiklan säännösten mukaisia.*

** yksi vuosi täytäntöönpanoajankohdasta.”*

Perustelu

Vaihtoehtoinen keino on otettava käyttöön.

Tarkistus 23
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 3 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
6 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3a) Lisätään artikla seuraavasti:

"6 a artikla

***Siirtoverkonhaltijoiden eriyttämistä
koskevat säännökset***

***Siirtoverkonhaltijoiden
riippumattomuuden takaamiseksi
jäsenvaltiot pitävät huolen siitä, että...****
***alkaen vertikaalisesti integroituneet
yritykset noudattavat joko omistuksen
täyttä eriyttämistä koskevan 7 artiklan
1 kohdan a-d alakohtia, tai
riippumattomia verkonhaltijoita koskevaa
9 artiklaa tai 9 b artiklaa tehokkaasta ja
toimivasta yhtiöoikeudellisesta
eriyttämisestä.***

**** yksi vuosi täytäntöönpanoajankohdasta"***

Or. de

Perustelu

Jäsenvaltioille on sallittava kolmas käytännöllinen vaihtoehto, jolla ei puututa suhteettomasti jäsenvaltioiden omistusrakenteisiin ja jolla mahdollistetaan vertikaalisesti integroituneille yrityksille tiukkojen edellytysten ja velvollisuuksien noudattamisen puitteissa se, että ne voivat jatkaa verkon käyttöä yhteistyössä.

Tarkistus 24
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 4 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksia edellä olevan 1 kohdan b ja c alakohdan soveltamisesta [kaksi vuotta täytäntöönpanoajankohdasta] saakka sillä edellytyksellä, että siirtoverkonhaltijat eivät kuulu vertikaalisesti integroituneeseen yritykseen.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 25
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 4 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa asetettu velvollisuus katsotaan täytetyksi tilanteessa, jossa useat siirtoverkkoja omistavat yritykset ovat perustaneet yhteisyhtymyksen, joka toimii siirtoverkonhaltijana useissa jäsenvaltioissa kyseisten siirtoverkkojen osalta. Yhteisyhtymykseen ei saa osallistua muita
PE402.859v01-00

Tarkistus

5. Tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa asetettu velvollisuus katsotaan täytetyksi tilanteessa, jossa useat siirtoverkkoja omistavat yritykset ovat perustaneet yhteisyhtymyksen, joka toimii siirtoverkonhaltijana useissa jäsenvaltioissa kyseisten siirtoverkkojen osalta. Yhteisyhtymykseen ei saa osallistua muita

16/74

AM\712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

yrityksiä, *paitsi jos yritys on hyväksytty riippumattomaksi verkonhaltijaksi 9 a artiklan nojalla.*

yrityksiä, *elleivät ne täytyä täysin tällä artiklalla säädettyjä velvollisuuksia.*

Or. en

Tarkistus 26
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 5 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

7 b artikla – 13 kohta

Komission teksti

13. Komissio *antaa* suuntaviivoja, joissa kuvataan yksityiskohtaisesti 6–9 kohdan soveltamiseksi noudatettava menettely. *Tästä toimenpiteestä*, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, *päätetään* 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

13. Komissio *voi muuttaa* suuntaviivoja, joissa kuvataan yksityiskohtaisesti 6–9 kohdan soveltamiseksi noudatettava menettely. *Tätä toimenpidettä*, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, *muutetaan* 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 27
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 6 a kohta (uusi)

Direktiivi 2003/55/EY

8 artikla – 4 kohta a–h alakohdat (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(6 a) Lisätään 8 artiklaan seuraavat

kohdat:

”4 a. Siirtoverkonhaltijat laativat kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman vähintään kahden vuoden välein. Siinä on esitettävä tehokkaita toimenpiteitä verkon riittävyyden ja toimitusvarmuuden takaamiseksi. Kehittämissuunnitelman on erityisesti

(a) ilmoitettava markkinatoimijoille tärkeimmät siirtoinfrastruktuurit, jotka olisi rakennettava seuraavan kymmenen vuoden kuluessa;

(b) sisällettävä kaikki investoinnit, joista on jo päätetty, ja määriteltävä uudet investoinnit, joiden täytäntöönpanosta on tehtävä päätös seuraavan kolmen vuoden aikana.

4 b. Tämän kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman laatimiseksi kunkin siirtoverkonhaltijan on esitettävä kohtuullinen arvio tuotannon, kulutuksen ja kolmansien maiden kanssa toteuttavien siirtojen kehittymisestä ja niiden on otettava huomioon nykyiset alueelliset ja Euroopan laajuiset verkkoihin tehtäviä investointeja koskevat suunnitelmat. Siirtoverkonhaltijan on toimitettava luonnos asianmukaisessa ajassa toimivaltaiselle kansalliselle elimelle.

4 c. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on kuultava kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelmaluonnoksen nojalla kaikkia asianmukaisia verkon käyttäjiä avoimella tavalla, ja se voi julkaista kuulemismenettelyn tulokset, erityisesti mahdolliset investointitarpeet.

4 d. Toimivaltaisen kansallisen elimen on tarkasteltava sitä, kattaako kymmenvuotinen verkon kehittämissuunnitelma kaikki kuulemisessa määritellyt investointitarpeet. Viranomainen voi velvoittaa siirtoverkonhaltijan muuttamaan suunnitelmaansa.

4 e. Mikäli siirtoverkonhaltija hylkää sellaisen kymmenvuotisessa verkon kehittämissuunnitelmassa luetellun investoinnin täytäntöönpanon, joka olisi toteutettava seuraavan kolmen vuoden kuluessa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että sääntelyviranomaisella tai muulla toimivaltaisella kansallisella tai julkisviranomaisella on toimivaltaa joko:

(a) pyytää siirtoverkonhaltijaa toteuttamaan kaikki oikeudellisin keinoin investointiveliollisuutensa käyttäen omia taloudellisia varojaan; tai

(b) kehottaa riippumattomia investoijia esittämään tarjouksensa tarvittavista siirtoverkkoon tehtävistä investoinneista, millä se voi myös velvoittaa siirtoverkonhaltijan hyväksymään

– kolmannen osapuolen rahoituksen;

– uuden omaisuuden rakennuttamisen kolmannella osapuolella;

– kolmannen osapuolen uuden omaisuuden käyttäjäksi; ja/tai

– pääoman lisäämisen, jotta voidaan rahoittaa tarvittavia investointeja ja sallia riippumattomien sijoittajien osallistuminen pääomaan.

Asiaa koskeville taloudellisille järjestelyille on saatava sääntelyviranomaisen hyväksyntä.

Molemmissa tapauksissa tariffien sääntelystä saadaan tuloja, jotka kattavat tällaisten investointien kustannukset.

4 f. Kansallisen julkisviranomaisen on valvottava ja arvioitava investointisuunnitelman täytäntöönpanoa.

4 g. Siirtoverkonhaltijan velvollisuutena on luoda ja julkaista avoimia ja tehokkaita menettelyjä uusien voimaloiden liittämiseksi sähköverkkoon ilman syrjintää. Kyseisille menettelyille on saatava kansallisten sääntelyviranomaisten hyväksyntä.

4 h. Siirtoverkonhaltijoilla ei ole oikeutta kieltäytyä kolmannen osapuolen käyttöoikeuksista sen perusteella, että käytettävissä oleva verkkokapasiteetti voi tulevaisuudessa olla rajallinen, sillä esimerkiksi sähkönsiirtoverkon syrjäisissä osissa voi esiintyä siirtorajoituksia. Siirtoverkonhaltijoiden velvollisuutena on tarjota tarvittavat tiedot asiasta.

Siirtoverkonhaltijoilla ei ole oikeutta kieltäytyä uudesta yhteydestä ainoastaan sen perusteella, että uusi yhteys johtaa ylimääräisiin kustannuksiin, koska kapasiteetin on kasvettava uuden yhteyden läheisyydessä sijaitsevissa verkon osissa.”

Or. en

Perustelu

Vaikka tehokas ja tuloksellinen eriyttäminen pitää jo sisällään useita tiukkoja säädöksiä kyseisille siirtoverkonhaltijoille, suuren osan näistä säädöksistä on koskettava sellaisia siirtoverkonhaltijoita, joiden omistus on eriytetty tai joiden siirtoverkkoa hallinnoi riippumaton verkonhaltija. Kolmansien osapuolten syrjimätön pääsy sekä tarvittavat investoinnit verkkoon on taattava aina huolimatta siitä, kuka on omistaa verkon.

Tarkistus 28
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 6 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
8 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(6 a) Lisätään 8 artiklaan kohta seuraavasti:

”4 a. Siirtoverkonhaltijoiden on rakennettava riittävän suuri yhteenliittämiskapasiteetti siirtoinfrastruktuuriensa välille, jotta täytettäisiin kaikki kapasiteettiin liittyvät asianmukaiset edellytykset, edistettäisiin

**tehokkaita ja kokonaisvaltaisia
markkinoita ja täytettäisiin toimitusten
kaasuturvallisuutta koskevat perusteet.”**

Or. en

Perustelu

Siirtoverkonhaltijoiden tehtäviä on vahvistettava, jotta voitaisiin taata nykyisen kapasiteetin suurin mahdollinen käyttö syrjimättömästi sekä uuden infrastruktuurin rakentaminen paikkoihin, joissa niille on kysyntää. Nämä muutokset ovat välttämättömiä Euroopan energiamarkkinoiden yhdentymisen kannalta.

Tarkistus 29

Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 6 b kohta (uusi)

Direktiivi 2003/55/EY

8 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

**(6 b) Lisätään 8 artiklaan kohta
seuraavasti:**

**”4 b. Siirtoverkonhaltijoiden on
maksimoitava markkinoille tarjottava
siirtokapasiteetti sekä kapasiteetin
jakaminen ja keskeyttäminen rajan
molemmin puolin syrjimättä toimittajia
kotimaassa tai kotimaan ulkopuolella.”**

Or. en

Perustelu

Siirtoverkonhaltijoiden tehtäviä on vahvistettava, jotta voitaisiin taata nykyisen kapasiteetin suurin mahdollinen käyttö syrjimättömästi sekä uuden infrastruktuurin rakentaminen paikkoihin, joissa niille on kysyntää. Nämä muutokset ovat välttämättömiä Euroopan energiamarkkinoiden yhdentymisen kannalta.

Tarkistus 30
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Artikla poistetaan.

Or. en

Perustelu

Riippumattoman verkonhaltijan käyttäminen edellyttää raskaampaa virkakoneistoa ja kallista sääntelyn valvontaa, minkä vuoksi se ei ole mahdollinen vaihtoehto täydelle omistajuuden eriyttämiselle.

Tarkistus 31
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Artikla poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 32
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 a artikla

Komission teksti

Tarkistus

Artikla poistetaan.

Or. en

Perustelu

Riippumattoman verkonhaltijan käyttäminen edellyttää raskaampaa virkakoneistoa ja kallista sääntelyn valvontaa, minkä vuoksi se ei ole mahdollinen vaihtoehto täydelle omistajuuden eriyttämiselle.

Tarkistus 33
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 a artikla

Komission teksti

Tarkistus

Artikla poistetaan.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 34
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 a artikla

Komission teksti

Tarkistus

Artikla poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauseelmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 35
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 a artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Komissio voi **antaa** suuntaviivoja, joilla pyritään varmistamaan, että siirtoverkon omistaja ja varastointilaitteiston haltija noudattavat täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

3. Komissio voi **muuttaa** suuntaviivoja, joilla pyritään varmistamaan, että siirtoverkon omistaja ja varastointilaitteiston haltija noudattavat täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 36
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/55/EY
9 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(8a) Lisätään artikla seuraavasti:

9 b artikla

***Tehokas ja tosiasiallinen
yhtiöoikeudellinen siirtoverkkojen
eriyttäminen***

Varat, laitteisto, henkilöstö ja yritysasema

(1) Siirtoverkon haltijat saavat käyttöönsä kaikki vertikaalisesti integroituneen yrityksen henkilöstöresurssit, aineelliset voimavarat ja talousresurssit, jotka ovat välttämättömiä säännöllisessä kaasunsiirtoon liittyvässä kaupankäynnissä. Erityisesti taataan, että:

a) säännöllisessä kaasunsiirtoon liittyvässä kaupankäynnissä tarvittavat varat ovat siirtoverkonhaltijoiden omistuksessa;

b) säännöllisessä kaasunsiirtoon liittyvässä kaupankäynnissä tarvittava henkilöstö on suoraan siirtoverkonhaltijan palveluksessa;

c) asianmukainen rahoitus tulevia investointihankkeita varten on saatavilla vuosibudjetin mukaisesti.

Kohdissa a–c luetellut painopistealat ovat:

- *Siirtoverkonhaltijoiden edustus ja suhteet kolmansiin osapuoliin ja sääntelyviranomaisiin,*
 - *Kolmansien osapuolien, erityisesti uusien biokaasun alalla toimivien markkinaosapuolien pääsyn turvaaminen ja hallinnointi,*
 - *Verkkoon pääsystä kerättävien maksujen periminen*
 - *Tulot siirtorajoitusten hallinnasta ja maksuista siirtoverkonhaltijoiden välisen korvausjärjestelmän mukaisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston 28. syyskuuta 2005 antaman asetuksen (EY) N:o 1775/2005 maakaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä 7 artiklaa vastaavasti*,*
 - *Siirtoverkkojen käyttö, huolto ja kehittäminen,*
 - *Investointien suunnittelu, jolla varmistetaan verkon pitkän aikavälin valmiudet vastata kohtuulliseen kysyntään ja jolla taataan toimitusvarmuus,*
 - *Oikeusneuvonta ja oikeusedustus,*
 - *Tilinpäätös ja IT-palvelut;*
- (2) Henkilöstön käyttö ja palveluiden tuottaminen kaikilta ja kaikille vertikaalisesti integroituneiden yritysten toimialoille, jotka kattavat tuottamisen tai toimituksen, on kiellettyä.*
- (3) Siirtoverkonhaltija ei saa harjoittaa liiketoimintaa tai toimintaa, joka voi olla ristiriidassa hänen työtehtäviensä kanssa, mukaan lukien osakkeiden omistus tai osallistuminen yritykseen tai vertikaalisesti integroituneeseen yritykseen tai johonkin muuhun kaasu- tai sähköyritykseen. Näihin asioihin liittyviin poikkeuksiin vaaditaan etukäteen sääntelyviranomaisten lupa. Ne rajoittuvat osakkeiden omistukseen ja muiden verkkoyritysten omistamiseen.*
- (4) Siirtoverkonhaltijalla pitää olla oma yritysasema, joka eroaa merkittävästi*

vertikaalisesti integroidun yrityksen asemasta, ja sillä pitää olla eri tuotemerkki, viestintäkanavat ja tilat.

(5) Siirtoverkonhaltija ei saa luovuttaa vertikaalisesti integroituneelle yritykselle mitään tärkeää tietoa tai tietoa, josta yritykselle on kilpailuetua, jos se ei jaa kyseistä tietoa kaikkien markkinaosapuolten kanssa samassa määrin ja syrjimättömästi. Siirtoverkonhaltijat päättävät yhdessä kansallisten sääntelyviranomaisten kanssa siitä, minkälaista tietoa tämä määräys koskee.

(6) Siirtoverkonhaltijan tilintarkastuksen suorittaa eri tarkastaja kuin vertikaalisesti integroidun yrityksen ja sen kaikkien tytäryhtiöiden. Siirtoverkonhaltijoiden johdon ja pääjohtajan/hallituksen riippumattomuus

(7) Kansallisille sääntelyviranomaisille ilmoitetaan siirtoverkonhaltijan pääjohtajan ja hallituksen muiden jäsenten nimittämistä ja kaikista heidän työsuhteidensa ennen aikaista päättämistä koskevista päätöksistä sekä työsuhdetta ja sen päättämistä koskevista vastaavista sopimusjärjestelyistä. Näistä päätöksistä ja sopimuksista tulee sitovia ainoastaan silloin, jos sääntelyviranomainen ei käytä veto-oikeuttaan kolmen viikon kuluessa ilmoituksen antamisesta.

Sääntelyviranomaiset voivat käyttää veto-oikeutta nimittämistä tai vastavuoroisia sopimuksia koskevien sopimusten osalta, mikäli on vahvasti syytä epäillä nimitetyn pääjohtajan tai hallituksen jäsenen ammatillista riippumattomuutta tai, työsuhteen ja vastavuoroisten sopimusjärjestelyjen ennen aikaisen purkamisen tapauksessa, mikäli on vahvasti syytä epäillä tämän toimenpiteen perusteita.

(8) Siirtoverkonhaltijan pääjohdolle tai hallitukselle annetaan laajat oikeudet hakea muutosta sääntelyviranomaisilta tai tuomioistuimelta ennen aikaisen

työsuhteen purkamista koskevien valitusten osalta.

(9) Sääntelyviranomaisten on tehtävä valituksesta päätös kuuden kuukauden kuluessa. Määräajan ylittäminen on sallittua ainoastaan silloin, kun se on asiallisesti perusteltua.

(10) Kun siirtoverkonhaltija on päättänyt työsuhteen, entiset pääjohtajat ja hallituksen jäsenet eivät saa kolmen vuoden aikana työskennellä missään tehtävässä kyseisen tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen tytäryhtiössä.

(11) Pääjohtaja ja hallituksen jäsenet eivät saa olla taloudellisesti sidoksissa tai saada korvauksia miltään muulta vertikaalisesti integroidun yhtiön yritykseltä kuin siirtoverkonhaltijalta. Pääjohtajan ja hallituksen jäsenten palkka ei saa olla miltään osin riippuvainen muista vertikaalisesti integroidun yrityksen toimista kuin siirtoverkonhaltijan toimista.

(12) Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja tai hallituksen jäsenet eivät saa olla suoraan tai välillisesti vastuussa vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään muun tytäryhtiön päivittäisestä toiminnasta.

(13) Siirtoverkonhaltijalla on oltava verkon käyttöön, ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösoikeus, joka ei riipu integroituneesta sähköalan yrityksestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan säännöksiä. Tämä ei estä asianmukaisten koordinoitimekanismien käyttöä, jolla varmistetaan, että emoyhtiön voi asettaa yleiset rajat tytäryhtiön velkaantumisasteelle. Emoyhtiöllä ei ole oikeutta antaa ohjeita, jotka koskevat päivittäisiä toimintoja tai siirtolinjojen rakentamiseen tai niiden laadun parantamiseen liittyviä yksittäisiä päätöksiä, jotka ylittävät hyväksytyt

rahoitussuunnitelman tai vastaavan välineen ehdot.

Siirtoverkonhaltijan hallitus/johtoryhmä

(14) Siirtoverkonhaltijan hallituksen/johtoryhmän puheenjohtaja ja jäsenet eivät saa työskennellä missään vertikaalisesti integroidun yrityksen osan alaisuudessa. He eivät lisäksi saa olla jäseninä vertikaalisesti integroituneen yrityksen minkään osan tai tytäryrityksen hallituksessa/johtokunnassa.

(15) Siirtoverkonhaltijan hallitukseen tai johtoryhmään on kuuluttava riippumattomia jäseniä, jotka nimitetään vähintään viiden vuoden toimikauden ajaksi. Heidän nimittämisestään on ilmoitettava sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle, ja nimityksestä tulee sitova 7 kohdassa kuvattujen ehtojen nojalla.

(16) Siirtoverkonhaltijan hallintoneuvoston tai hallituksen jäsen on katsottava 13 kohdan nojalla riippumattomaksi, mikäli hänellä ei ole mitään sellaisia liikesuhteita tai muita yhteyksiä vertikaalisesti integroituun yritykseen, sen määräysvaltaisiin osakkeenomistajiin tai vertikaalisesti integroidun yrityksen tai sen määräysvaltaisten osakkeenomistajien hallintointiin, jotka aiheuttaisivat eturistiriidan, joka vaikuttaisi hänen arviointikykynsä ja että hän ei erityisesti:

a) ole ollut työllistettynä missään tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen tytäryhtiössä niiden viiden vuoden aikana, jotka edeltävät hänen nimitystään hallintoneuvostoon tai hallitukseen;

b) ole taloudellisesti sidoksissa tai saa korvauksia miltään muulta vertikaalisesti integroituneelta yritykseltä tai sen tytäryhtiöltä kuin siirtoverkonhaltijalta;

c) ole luonut asiaa koskevia liikesuhteita energiantuotantotoimia harjoittavan

vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään tytäryhtiön kanssa toimiessaan hallintoneuvostossa tai hallituksessa;

d) kuulu sellaisen yrityksen hallitukseen, jonka hallintoneuvoston tai hallituksen jäsenet vertikaalisesti integroitu yritys nimittää.

Eriyttämistä koskevien sääntöjen noudattamista vastaava viranomainen

(17) Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirtoverkonhaltijat laativat sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, että syrjintää ei esiinny, ja että ne panevat ohjelmat täytäntöön. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelmalle on saatava sääntelyviranomaisen tai muun toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen hyväksyntä. Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen valvoo riippumattomasti ohjelman noudattamista. Sääntelyviranomaisella on oikeus säätää rangaistuksia, mikäli sääntöjen noudattamista koskevaa ohjelmaa pannaan täytäntöön epäasianmukaisesti.

(18) Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja tai hallitus nimittää sääntöjen noudattamisesta vastaavan henkilön tai elimen, jonka tehtävänä on:

a) valvoa sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman täytäntöönpanoa;

b) laatia yksityiskohtainen vuosikertomus, joka sisältää sääntelyviranomaisten ja energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyöviraston määrittelemät kriteerit; esittää sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman täytäntöönpanemiseksi toteutetut toimenpiteet, ja toimittaa se sääntelyviranomaiselle;

c) antaa suosituksia sääntöjen noudattamista koskevista ohjelmista ja sen täytäntöönpanosta

(19) Sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen riippumattomuus on taattava erityisesti hänen työehdoillaan.

(20) Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen voi olla säännöllisesti yhteydessä vertikaalisesti integroituneen yrityksen siirtoverkonhaltijan hallitukseen tai hallintoneuvostoon sekä sääntelyviranomaisiin.

(21) Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen osallistuu kaikkiin siirtoverkonhaltijan valvontaelimen tai hallituksen kokouksiin, joissa käsitellään seuraavia kysymyksiä:

a) verkon käyttöä ja siihen liittymistä koskevat ehdot, mukaan luettuna käytöstä perittävät maksut, tulot siirtorajoitusten hallinnasta ja asetuksen (EY) N:o 1775/2005 7 artiklan mukaisen siirtoverkonhaltijoiden välisen korvausmekanismin nojalla tehdyt maksut;

b) hankkeet, jotka on toteutettu siirtoverkon käyttämiseksi, ylläpitämiseksi ja kehittämiseksi, mukaan luettuna yhteenliittämisinfrstruktuuria tai liittämistä koskevat investoinnit;

c) tasapainottavat säännöt, mukaan luettuna varaenergiaa koskevat säännöt;

d) energiahankinnat energiahävikin paikkaamiseksi.

(22) Kyseisten kokousten aikana sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen on estettävä se, että hallitukselle tai hallintoneuvostolle paljastetaan syrjivällä tavalla tuotannosta tai toimituksesta tietoja, joista voi olla kaupallista hyötyä.

(23) Sääntöjen noudattamisesta vastaavalla viranomaisella on oikeus tutustua kaikkiin asiaa koskeviin siirtoverkonhaltijan tilikirjoihin, tilastoihin ja toimistoihin sekä kaikkiin tietoihin, jotka ovat tarpeen hänen tehtäviensä asianmukaisen suorittamisen kannalta.

(24) Pääjohtaja tai hallitus nimittää tai erottaa sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen vasta saatuaan sille etukäteen hyväksynnän sääntelyviranomaiselta.

(25) Erottamisen jälkeen sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen ei saa harjoittaa mitään liikesuhteita vähintään viiden vuoden ajan vertikaalisesti integroituneen yrityksen kanssa.

Verkon kehittäminen ja investointeja koskeva päätösvalta

(26) Siirtoverkonhaltijat laativat kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman vähintään kahden vuoden välein. Siinä on esitettävä tehokkaita toimenpiteitä verkon riittävyyden ja toimitusvarmuuden takaamiseksi.

(27) Kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman on erityisesti:

a) ilmoitettava markkinatoimijoille tärkeimmät siirtoinfrastruktuurit, jotka olisi mieluiten rakennettava seuraavan kymmenen vuoden kuluessa;

b) sisällettävä kaikki investoinnit, joista on jo päätetty, ja määriteltävä uudet investoinnit, joiden täytäntöönpanosta on tehtävä päätös seuraavan kolmen vuoden aikana.

(28) Tämän kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman laatimiseksi kunkin siirtoverkonhaltijan on esitettävä kohtuullinen arvio tuotannon, kulutuksen ja kolmansien maiden kanssa toteutettavien siirtojen kehittymisestä ja niiden on otettava huomioon nykyiset alueelliset ja Euroopan laajuiset verkkoihin tehtäviä investointeja koskevat suunnitelmat. Siirtoverkonhaltijan on toimitettava luonnos asianmukaisessa ajassa toimivaltaiselle kansalliselle sääntelyviranomaiselle.

(29) Sääntelyviranomaisen on kuultava kymmenvuotisen verkon

kehittämissuunnitelmaluonnoksen nojalla kaikkia asianmukaisia verkon käyttäjiä avoimella tavalla, ja se voi julkaista kuulemismenettelyn tulokset, erityisesti mahdolliset investointitarpeet.

(30) Sääntelyviranomaisen on tarkastettava sitä, kattaako kymmenvuotinen verkon kehittämissuunnitelma kaikki kuulemisessa määritellyt investointitarpeet. Viranomaisen voi velvoittaa siirtoverkonhaltijan muuttamaan suunnitelmaansa.

(31) Mikäli siirtoverkonhaltija hylkää sellaisen kymmenvuotisessa verkon kehittämissuunnitelmassa luetellun investoinnin täytäntöönpanon, joka olisi toteutettava seuraavan kolmen vuoden kuluessa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että sääntelyviranomaisella on toimivaltaa toteuttaa seuraavat toimenpiteet:

a) määrätä siirtoverkonhaltijan toteuttamaan kaikin oikeudellisin keinoin investointivelvollisuutensa käyttäen omia taloudellisia varojaan;

b) kehottaa riippumattomia investoijia esittämään tarjouksensa tarvittavista siirtoverkkoon tehtävistä investoinneista, millä se voi myös velvoittaa siirtoverkonhaltijan:

– hyväksymään kolmannen osapuolen rahoituksen,

– hyväksymään rakennustöiden teettämisen kolmannella osapuolella ja hyväksymään uuden omaisuuden rakentamisen

– suostumaan uuden omaisuuden käyttämiseen

– hyväksymään pääomankorotus tarvittavien investointien rahoittamiseksi ja sen mahdollistamiseksi, että riippumattomat investoijat voivat myös investoida kyseiseen pääomaan.

Asiaa koskeville taloudellisille järjestelyille on saatava

sääntelyviranomaisen tai muun toimivaltaisen kansallisen viranomaisen hyväksyntä. Molemmissa tapauksissa tariffien sääntelystä saadaan tuloja, jotka kattavat tällaisten investointien kustannukset

(32) Sääntelyviranomaisen on valvottava ja arvioitava investointisuunnitelman täytäntöönpanoa.

Päätösoikeus kolmannen osapuolen liittämistä siirtoverkkoon

(33) Siirtoverkonhaltijan velvollisuutena on luoda ja julkaista avoimia ja tehokkaita menettelyjä kolmannen osapuolen liittämiseksi verkkoon ilman syrjintää. Kyseisille menettelyille on saatava kansallisten sääntelyviranomaisten hyväksyntä.

(34) Siirtoverkonhaltijoilla ei ole oikeutta kieltäytyä kolmannen osapuolen yhdistämisestä sen perusteella, että käytettävissä oleva verkkokapasiteetti voi tulevaisuudessa olla rajallinen, sillä esimerkiksi sähkönsiirtoverkon syrjäisissä osissa voi esiintyä siirtorajoituksia. Siirtoverkonhaltijoiden velvollisuutena on tarjota tarvittavat tiedot asiasta.

(35) Siirtoverkonhaltijoilla ei ole oikeutta kieltäytyä uudesta yhteydestä ainoastaan sen perusteella, että uusi yhteys johtaa ylimääräisiin kustannuksiin, koska kapasiteetin on kasvettava uuden yhteyden läheisyydessä sijaitsevissa verkon osissa.

Alueellinen yhteistyö

(36) Kun jäsenvaltiot ryhtyvät alueelliseen yhteistyöhön, niiden on asetettava siirtoverkonhaltijalle tarkkaan määritellyt velvoitteet, jotka näkyvät selkeästi määritellyllä aikavälillä. Lisäksi kyseisten velvoitteiden on johdettava asteittain yhteisen alueellisen jakelukeskuksen perustamiseen (common regional dispatching centre). Jakelukeskus vastaa turvallisuuskysymyksistä viimeistään kuuden vuoden kuluttua tämän direktiivin

voimaantulosta.

(37) Useat alueellista yhteistyötä tekevät jäsenvaltiot nimittävät komission kanssa aluekoordinaattorin.

(38) Aluekoordinaattori koordinoi aluetasolla yhteistyötä sääntelyviranomaisten ja muiden toimivaltaisten viranomaisten, verkonhaltijoiden, sähköpörssien (Power Exchanges), verkon käyttäjien ja markkinaosapuolten välillä. Erityisesti koordinaattori:

a) edistää uusia ja tehokkaita verkkoon yhteenliittämisen infrastruktuuria koskevia investointeja. Koordinaattori auttaa siirtoverkonhaltijoita laatimaan alueellisen verkkoon yhteenliittämisen infrastruktuureja koskevan suunnitelman ja edistää niiden investointipäätöksiä ja tarvittaessa Open-Season-menettelyä koskevaa koordinointia;

b) edistää verkon tehokasta ja turvallista käyttöä. Koordinaattori edistää yhteisen siirtokapasiteetin ja yhteisen suojamekanismina laadinnan avulla siirtoverkonhaltijoiden, kansallisten sääntelyviranomaisten ja muiden toimivaltaisten viranomaisten toiminnan välistä koordinointia;

c) toimittaa vuosittain raportin komissiolle ja asianomaisille jäsenvaltioille alueella saavutetusta edistyksestä ja vaikeuksista tai esteistä, jotka voivat hidastaa kehitystä.

Rangaistukset

(39) Sääntelyviranomaisille on annettu seuraavat oikeudet, joiden avulla he voivat täyttää tässä artiklassa määrätyt velvollisuudet:

a) oikeus pyytää tietoja siirtoverkonhaltijalta ja oikeus ottaa suoraan yhteyttä siirtoverkonhaltijan palveluksessa oleviin henkilöihin; riitatapauksessa tämä oikeus koskee myös vertikaalisesti integroitunutta yritystä ja

muuta siihen kuuluvia yrityksiä;

*b) oikeus tehdä tarvittavat tutkimukset siirtoverkonhaltijan ja riitatapauksessa vertikaalisesti integroituneen ja siihen kuuluvien yritysten osalta; asiassa sovelletaan neuvoston 16. joulukuuta 2002 antaman asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 artiklan säännöksiä perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta**.*

(40) Voidakseen täyttää tässä artiklassa mainitut velvoitteet, sääntelyviranomaisella on oikeus langettaa siirtoverkonhaltijalle ja/tai vertikaalisesti integroituneelle yritykselle tehokkaat, oikeasuhtaiset ja vakuuttavat rangaistukset, mikäli ne eivät täytä velvollisuuksiaan tämän artiklan tai kansallisten sääntelyviranomaisten päätösten mukaisesti. Tämä oikeus käsittää:

a) oikeuden tehokkaaseen, oikeasuhtaiseen ja vakuuttavaan sakotukseen, jonka suuruus perustuu siirtoverkonhaltijan toiminnan liikevaihtoon;

b) oikeuden määrätä välitoimia syrjinnän estämistä koskevan lain laiminlyönnistä;

c) oikeuden pidättää siirtoverkonhaltijan lupa vähintään osittain, mikäli siirtoverkonhaltija rikkoo tässä artiklassa määrättyjä erityttämistä koskevia säännöksiä toistuvasti.

** EUVL L 289, 3.11.2005, s. 1*

*** EYVL L 386, 4.1.2003, s 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 25. syyskuuta 2006 annetulla asetuksella (EY) N:o 1419/2006 (EUVL L 269, 28.9.2006, s. 1).*

Or. de

Perustelu

Jäsenvaltioille on sallittava kolmas käytännöllinen vaihtoehto, jolla ei puututa suhteettomasti

jäsenvaltioiden omistusrakenteisiin ja jolla mahdollistetaan vertikaalisesti integroituneille yrityksille tiukkojen edellytysten ja velvollisuuksien noudattamisen puitteissa se, että ne voivat jatkaa verkon käyttöä yhteistyössä.

Tarkistus 37
Jean-Paul Gauzès

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 b artikla

Siirtoverkkojen tehokas ja tuloksellinen eriyttäminen

Varat, laitteisto, henkilöstö ja yritysasema

1. Siirtoverkonhaltijoiden käytettävissä pitää olla kaikki vertikaalisesti integroidun yrityksen inhimilliset, fyysiset ja taloudelliset resurssit, jotka ovat tarpeen sähkönsiirtoa koskevan tavallisen liiketoiminnan osalta, ja että erityisesti:

(a) omat varat, jotka ovat tarpeen sähkönsiirtoa koskevan tavallisen liiketoiminnan osalta;

(b) henkilöstö, joka on tarpeen sähkönsiirtoa koskevan tavallisen liiketoiminnan osalta;

(c) henkilöstön vuokraus ja palvelujen tarjoaminen ja hankkiminen vertikaalisesti integroituneen yrityksen sellaiselle tytäryhtiölle tai sellaiselta tytäryhtiöltä, joka harjoittaa toimitus- tai tuotantotoimia, rajoitetaan ainoastaan sellaisiin tapauksiin, joissa ei ole vaaraa syrjintään, ja toiminnalle on saatava hyväksyntä kansallisilta sääntelyviranomaisilta, jotta vältetään kilpailua koskevat ongelmat ja eturistiriitä;

(d) asianmukaiset taloudelliset varat tulevia investointihankkeita varten annetaan käyttöön hyvissä ajoin.

2. Toimet, jotka katsotaan tarpeellisiksi 1 kohdassa tarkoitetun sähkönsiirtoa koskevan tavallisen liiketoiminnan osalta, sisältävät ainakin seuraavat toimet:

(a) siirtoverkonhaltijan edustus, yhteydet kolmansiin osapuoliin ja sääntelyviranomaisiin;

(b) kolmannen osapuolen osallisuuden salliminen ja hallinnointi;

(c) verkkoon pääsystä perittävien maksujen ja siirtorajoitusmaksujen kerääminen;

(d) siirtoverkkojen käyttö, huolto ja kehittäminen;

(e) investointien suunnittelu, jolla varmistetaan verkon pitkän aikavälin valmiudet vastata kohtuulliseen kysyntään ja jolla taataan toimitusvarmuus;

(f) oikeudelliset palvelut; ja

(g) tilintarkastuspalvelut ja tietotekniset palvelut.

3. Siirtoverkonhaltijoiden yhtiömuodoksi tulee osakeyhtiö.

4. Siirtoverkonhaltijalla pitää olla oma yritysasema, joka eroaa merkittävästi vertikaalisesti integroidun yrityksen asemasta, ja sillä pitää olla omat tuotemerkit, viestintää ja omat tilat.

5. Siirtoverkonhaltijan tilintarkastuksen suorittaa eri tarkastaja kuin vertikaalisesti integroidun yrityksen ja sen kaikkien tytäryhtiöiden tilintarkastuksen.

Siirtoverkonhaltijan johdon ja pääjohtajan/hallituksen riippumattomuus

6. Sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle on ilmoitettava siirtoverkonhaltijan pääjohtajan ja hallituksen muiden jäsenten nimittämistä ja heidän työsuhteidensa ennen aikaista päättämistä koskevista päätöksistä sekä työsuhdetta ja sen päättämistä koskevista vastaavista sopimusjärjestelyistä. Näistä

päätöksistä ja sopimuksista tulee sitovia, mikäli sääntelyviranomainen tai muu toimivaltainen kansallinen julkisviranomainen ei käytä veto-oikeuttaan kolmen viikon kuluessa ilmoituksen antamisesta. Veto-oikeutta voidaan käyttää, mikäli on vahvasti syytä epäillä nimitetyn ammatillista riippumattomuutta tai työsuhteen ennenaikaisen purkamisen perusteita.

7. Siirtoverkonhaltijan hallinnolle on taattava tehokas oikeus kantelun esittämiseen sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle tai tuomioistuimelle omien työsuhteidensa ennenaikaisen päättämisen osalta.

8. Kun siirtoverkonhaltija on päättänyt työsuhteen, entiset pääjohtajat ja kyseisen siirtoverkonhaltijan hallituksen jäsenet eivät saa vähintään kolmen vuoden kuluessa työskennellä missään tehtävässä kyseisen tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen tytäryhtiössä.

9. Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja ja hallituksen jäsenet eivät saa olla taloudellisesti sidoksissa tai saada korvauksia miltään muulta vertikaalisesti integroidun yhtiön yritykseltä kuin siirtoverkonhaltijalta. Hänen tai heidän palkkansa ei saa olla miltään osin riippuvainen muista vertikaalisesti integroidun yrityksen toimista kuin siirtoverkonhaltijan toimista.

10. Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja tai hallituksen jäsenet eivät saa olla suoraan tai välillisesti vastuussa vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään muun tytäryhtiön päivittäisestä toiminnasta.

11. Siirtoverkonhaltijalla on oltava verkon käyttöön, ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösoikeus, joka ei riipu integroituneesta sähköalan yrityksestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän

artiklan säännöksiä. Tämä ei saisi estää asianmukaisten koordinoitimekanismien käyttöä sen varmistamiseksi, että emoyhtiön taloudelliset ja hallinnolliset valvontaoikeudet suojataan tytäryhtiöstä saatavan pääoman tuoton osalta, mitä säännellään epäsuorasti 22 c artiklan mukaisesti. Erityisesti tämä antaa emoyhtiölle oikeuden hyväksyä siirtoverkonhaltijan vuosittaisen rahoitussuunnitelman tai vastaavan välineen ja asettaa yleiset rajat tytäryhtiön velkaantumisasteelle. Emoyhtiöllä ei ole oikeutta antaa ohjeita, jotka koskevat päivittäisiä toimintoja tai siirtolinjojen rakentamiseen tai niiden laadun parantamiseen liittyviä yksittäisiä päätöksiä, jotka eivät ylitä hyväksytyn rahoitussuunnitelman tai vastaavan välineen ehtoja.

Hallitus ja johtoryhmä

12. Siirtoverkonhaltijan hallituksen tai johtoryhmän puheenjohtaja ei saa työskennellä missään tehtävässä kyseisen tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään osan alaisuudessa.

13. Siirtoverkonhaltijan hallitukseen tai johtoryhmään on kuuluttava riippumattomia jäseniä, jotka nimitetään vähintään viiden vuoden toimikauden ajaksi. Heidän nimittämisestään on ilmoitettava sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle, ja nimityksestä tulee sitova 6 kohdassa kuvattujen ehtojen nojalla.

14. Siirtoverkonhaltijan hallintoneuvoston tai hallituksen jäsen on katsottava 12 kohdan nojalla riippumattomaksi, mikäli hänellä ei ole mitään sellaisia liikesuhteita tai muita yhteyksiä vertikaalisesti integroituun yritykseen, sen määräysvaltaisiin osakkeenomistajiin tai kummankaan hallintointiin, jotka aiheuttaisivat eturistiriidan, joka vaikuttaisi hänen

arviointikykyensä, ja että hän ei erityisesti:

(a) ole ollut työllistettynä missään tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen tytäryhtiössä niiden viiden vuoden aikana, jotka edeltävät hänen nimitystään hallintoneuvostoon tai hallitukseen;

(b) ole taloudellisesti sidoksissa tai saa korvauksia miltään muulta vertikaalisesti integroituneelta yritykseltä tai sen tytäryhtiöltä kuin siirtoverkonhaltijalta;

(c) ole luonut asiaa koskevia liikesuhteita sähköntuotantotoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään tytäryhtiön kanssa toimiessaan hallintoneuvostossa tai hallituksessa; eikä

(d) kuulu sellaisen yrityksen hallitukseen, jonka hallintoneuvoston tai hallituksen jäsenet vertikaalisesti integroitu yritys nimittää.

Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen

15. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirtoverkonhaltijat laativat sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, että syrjintää ei esiinny, ja että ne panevat ohjelmat täytäntöön. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelmalle on saatava sääntelyviranomaisen tai muun toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen hyväksyntä. Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen valvoo riippumattomasti ohjelman noudattamista. Sääntelyviranomaisella on oikeus säätää rangaistuksia, mikäli sääntöjen noudattamista koskevaa ohjelmaa pannaan täytäntöön epäasianmukaisesti.

16. Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja tai hallitus nimittää sääntöjen noudattamisesta vastaavan henkilön tai

elimen, jonka tehtävänä on

(a) valvoa sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman täytäntöönpanoa;

(b) laatia vuosittainen kertomus, jossa esitetään sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman täytäntöönpanemiseksi toteutetut toimenpiteet, ja toimittaa se sääntelyviranomaiselle; ja

(c) antaa suosituksia sääntöjen noudattamista koskevasta ohjelmasta ja sen täytäntöönpanosta.

17. Sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen riippumattomuus on taattava erityisesti hänen työehdoillaan.

18. Sääntöjen noudattamisesta vastaavalle viranomaiselle on annettava mahdollisuus olla säännöllisesti yhteydessä vertikaalisesti integroituneen yrityksen siirtoverkonhaltijan hallitukseen tai hallintoneuvostoon sekä sääntelyviranomaisiin.

19. Sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen on toimittava avustajana kaikissa siirtoverkonhaltijan valvontaelimen tai hallituksen kokouksissa, joissa käsitellään seuraavia kysymyksiä:

(a) sähköverkon käyttöä ja siihen liittymistä koskevat ehdot, mukaan luettuna käytöstä perittävät maksut ja siirtorajoitusmaksut;

(b) hankkeet, jotka on toteutettu siirtoverkon käyttämiseksi, ylläpitämiseksi ja kehittämiseksi, mukaan luettuna yhteenliittämistä tai liittämistä koskevat investoinnit;

(c) tasapainottavat säännöt, mukaan luettuna siirtoverkonhaltijoiden joustotarpeet; ja

(d) energiahankinnat siirtoverkonhaltijoiden tarpeiden täyttämiseksi.

20. Kohdassa 19 mainittujen kokousten aikana sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen on estettävä se, että hallitukselle tai hallintoneuvostolle paljastetaan syrjivällä tavalla kaupallisesti arkaluonteisia tietoja asiakkaista tai toimitustoimista.

21. Sääntöjen noudattamisesta vastaavalle viranomaiselle on annettava oikeus tutustua kaikkiin asiaa koskeviin siirtoverkonhaltijan tilikirjoihin, tilastoihin ja toimistoihin sekä kaikkiin tietoihin, jotka ovat tarpeen hänen tehtäviensä asianmukaisen suorittamisen kannalta.

22. Pääjohtaja tai hallitus nimittää tai erottaa sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen vasta saatuaan sille etukäteen hyväksynnän sääntelyviranomaiselta.

Verkon kehittäminen ja sijoituksia koskevat päätösvallat

23. Kukin siirtoverkonhaltija laatii kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman vähintään kahden vuoden välein. Siinä on esitettävä tehokkaita toimenpiteitä verkon riittävyyden ja toimitusvarmuuden takaamiseksi. Kehittämissuunnitelman on erityisesti

(a) ilmoitettava markkinatoimijoille tärkeimmät siirtoinfrastruktuurit, jotka olisi mieluiten rakennettava seuraavan kymmenen vuoden kuluessa;

(b) sisällettävä kaikki investoinnit, joista on jo päätetty, ja määriteltävä uudet investoinnit, joiden täytäntöönpanosta on tehtävä päätös seuraavan kolmen vuoden aikana.

24. Tämän kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman laatimiseksi kunkin siirtoverkonhaltijan on esitettävä kohtuullinen arvio tuotannon, kulutuksen ja kolmansien maiden kanssa toteuttavien siirtojen kehittymisestä ja niiden on otettava huomioon nykyiset alueelliset ja

Euroopan laajuiset verkkoihin tehtäviä investointeja koskevat suunnitelmat. Siirtoverkonhaltijan on toimitettava luonnos asianmukaisessa ajassa toimivaltaiselle kansalliselle elimelle.

26. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on kuultava kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelmaluonnoksen nojalla kaikkia asianmukaisia verkon käyttäjiä avoimella tavalla, ja se voi julkaista kuulemismenettelyn tulokset, erityisesti mahdolliset investointitarpeet.

27. Toimivaltaisen kansallisen elimen tarkasteltava sitä, kattaako kymmenvuotinen verkon kehittämissuunnitelma kaikki kuulemisessa määritellyt investointitarpeet. Viranomainen voi velvoittaa siirtoverkonhaltijan muuttamaan suunnitelmaansa.

28. Toimivaltaisena kansallisena elimenä voi 4–6 kohdan tarkoituksessa toimia kansallinen sääntelyviranomainen, jokin muu toimivaltainen kansallinen julkisviranomainen tai siirtoverkonhaltijan perustama verkon kehittämisestä vastaava edunvalvoja. Jälkimmäisen tapauksessa siirtoverkonhaltijan on toimitettava luonnokset perussäännöstä, jäsenluetteloista ja työjärjestyksestä toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen hyväksyttäväksi.

29. Mikäli siirtoverkonhaltija hylkää sellaisen kymmenvuotisessa verkon kehittämissuunnitelmassa luetellun investoinnin täytäntöönpanon, joka olisi toteutettava seuraavan kolmen vuoden kuluessa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että sääntelyviranomaisella tai muulla toimivaltaisella kansallisella julkisviranomaisella on toimivaltaa toteuttaa toinen seuraavista toimenpiteitä:

(a) pyytää siirtoverkonhaltijaa toteuttamaan kaikin oikeudellisin keinoin

investointivelvollisuutensa käyttäen omia taloudellisia varojaan; tai

(b) kehottaa riippumattomia investoijia esittämään tarjouksensa tarvittavista siirtoverkkoon tehtävistä investoinneista, millä se voi myös velvoittaa siirtoverkonhaltijan hyväksymään

(i) kolmannen osapuolen rahoituksen;

(ii) uuden omaisuuden rakennuttamisen kolmannella osapuolella; ja/tai

(iii) kolmannen osapuolen uuden omaisuuden käyttäjäksi.

Asiaa koskeville taloudellisille järjestelyille on saatava sääntelyviranomaisen tai muun toimivaltaisen kansallisen viranomaisen hyväksyntä.

Molemmissa tapauksissa tariffien sääntelystä saadaan tuloja, jotka kattavat tällaisten investointien kustannukset.

30. Toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen on valvottava ja arvioitava investointisuunnitelman täytäntöönpanoa.

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön vaihtoehtoinen ratkaisu siirtoverkonhaltijoiden riippumattomuuden takaamiseksi.

Tarkistus 38
Benoît Hamon

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 8 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
9 b artikla (uusi)

9 b artikla

***Siirtoverkkojen tehokas ja tuloksellinen
eriyttäminen***

Varat, laitteisto, henkilöstö ja yritysasema

***1. Siirtoverkonhaltijoiden käytettävissä
pitää olla kaikki vertikaalisesti
integroidun yrityksen inhimilliset, fyysiset
ja taloudelliset resurssit, jotka ovat
tarpeen sähkönsiirtoa koskevan tavallisen
liiketoiminnan osalta, ja erityisesti:***

***(a) omat varat, jotka ovat tarpeen
sähkönsiirtoa koskevan tavallisen
liiketoiminnan osalta;***

***(b) henkilöstö, joka on tarpeen
sähkönsiirtoa koskevan tavallisen
liiketoiminnan osalta;***

***(c) henkilöstön vuokraus ja palvelujen
tarjoaminen ja hankkiminen
vertikaalisesti integroituneen yrityksen
sellaiselle tytäryhtiölle tai sellaiselta
tytäryhtiöltä, joka harjoittaa toimitus- tai
tuotantotoimia, rajoitetaan ainoastaan
sellaisiin tapauksiin, joissa ei ole vaaraa
syrjintään, ja toiminnalle on saatava
hyväksyntä kansallisilta
sääntelyviranomaisilta, jotta vältetään
kilpailua koskevat ongelmat ja
eturistiriita; ja***

***(d) asianmukaiset taloudelliset varat
tulevia investointihankkeita varten on
valmiina hyvissä ajoin.***

***2. Toimet, jotka katsotaan tarpeellisiksi
1 kohdassa tarkoitetun sähkönsiirtoa
koskevan tavallisen liiketoiminnan osalta,
sisältävät ainakin seuraavat toimet:***

***(a) siirtoverkonhaltijan edustus, yhteydet
kolmansiin osapuoliin ja
sääntelyviranomaisiin;***

***(b) kolmannen osapuolen osallisuuden
salliminen ja hallinnointi;***

(c) verkkoon pääsystä perittävien maksujen ja siirtorajoitusmaksujen kerääminen;

(d) siirtoverkkojen käyttö, huolto ja kehittäminen;

(e) investointien suunnittelu, jolla varmistetaan verkon pitkän aikavälin valmiudet vastata kohtuulliseen kysyntään ja jolla taataan toimitusvarmuus;

(f) oikeudelliset palvelut; ja

(g) tilintarkastuspalvelut ja tietotekniset palvelut.

3. Siirtoverkonhaltijoiden yhtiömuodoksi tulee osakeyhtiö.

4. Siirtoverkonhaltijalla pitää olla oma yritysasema, joka eroaa merkittävästi vertikaalisesti integroidun yrityksen asemasta, ja sillä pitää olla omat tuotemerkit, viestintää ja omat tilat.

5. Siirtoverkonhaltijan tilintarkastuksen suorittaa eri tarkastaja kuin vertikaalisesti integroidun yrityksen ja sen kaikkien tytäryhtiöiden tilintarkastuksen.

Siirtoverkonhaltijan johdon ja pääjohtajan/hallituksen riippumattomuus

6. Sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle on ilmoitettava siirtoverkonhaltijan pääjohtajan ja hallituksen muiden jäsenten nimittämistä ja heidän työsuhteidensa ennen aikaista päättämistä koskevista päätöksistä sekä työsuhdetta ja sen päättämistä koskevista vastaavista sopimusjärjestelyistä. Näistä päätöksistä ja sopimuksista tulee sitovia, mikäli sääntelyviranomainen tai muu toimivaltainen kansallinen julkisviranomainen ei käytä veto-oikeuttaan kolmen viikon kuluessa ilmoituksen antamisesta. Veto-oikeutta voidaan käyttää nimittämistä koskevien sopimusten osalta, mikäli on vahvasti syytä epäillä nimitetyn ammatillista riippumattomuutta tai työsuhteen ja vastavuoroisten sopimusjärjestelyjen

ennenaikaisen purkamisen perusteita.

7. Siirtoverkonhaltijan hallinnolle on taattava tehokas oikeus kantelun esittämiseen sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle tai tuomioistuimelle omien työsuhteidensa ennenaikaisen päättämisen osalta.

8. Kun siirtoverkonhaltija on päättänyt työsuhteen, entiset pääjohtajat ja kyseisen siirtoverkonhaltijan hallituksen jäsenet eivät saa vähintään kolmen vuoden kuluessa työskennellä missään tehtävässä kyseisen tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen tytäryhtiössä.

9. Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja ja hallituksen jäsenet eivät saa olla taloudellisesti sidoksissa tai saada korvauksia miltään muulta vertikaalisesti integroidun yhtiön yritykseltä kuin siirtoverkonhaltijalta.

Pääjohtajan/jäsenten palkka ei saa olla miltään osin riippuvainen muista vertikaalisesti integroidun yrityksen toimista kuin siirtoverkonhaltijan toimista.

10. Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja tai hallituksen jäsenet eivät saa olla suoraan tai välillisesti vastuussa vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään muun tytäryhtiön päivittäisestä toiminnasta.

11. Siirtoverkonhaltijalla on oltava verkon käyttöön, ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösvalta, joka ei riipu integroituneesta sähköalan yrityksestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan säännöksiä. Tämä ei saisi estää asianmukaisten koordinoitumien käyttöä sen varmistamiseksi, että emoyhtiön taloudelliset ja hallinnolliset valvontaoikeudet suojataan tytäryhtiöstä saatavan pääoman tuoton osalta, mitä säännellään epäsuorasti 24 c artiklan mukaisesti. Erityisesti tämä antaa

emoyhtiölle oikeuden hyväksyä siirtoverkonhaltijan vuosittaisen rahoitussuunnitelman tai vastaavan välineen ja asettaa yleiset rajat tytäryhtiön velkaantumisasteelle. Emoyhtiöllä ei ole oikeutta antaa ohjeita, jotka koskevat päivittäisiä toimintoja tai siirtolinjojen rakentamiseen tai niiden laadun parantamiseen liittyviä yksittäisiä päätöksiä, jotka eivät ylitä hyväksytyn rahoitussuunnitelman tai vastaavan välineen ehtoja.

Hallitus ja johtoryhmä

12. Siirtoverkonhaltijan hallituksen tai johtoryhmän puheenjohtaja ei saa työskennellä missään tehtävässä kyseisen tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään osan alaisuudessa.

13. Siirtoverkonhaltijan hallitukseen tai johtoryhmään on kuuluttava riippumattomia jäseniä, jotka nimitetään vähintään viiden vuoden toimikauden ajaksi. Heidän nimittämisestään on ilmoitettava sääntelyviranomaiselle tai jollekin muulle toimivaltaiselle kansalliselle julkisviranomaiselle, ja nimityksestä tulee sitova 5 kohdassa kuvattujen ehtojen nojalla.

14. Siirtoverkonhaltijan hallintoneuvoston tai hallituksen jäsen on katsottava 12 kohdan nojalla riippumattomaksi, mikäli hänellä ei ole mitään sellaisia liikesuhteita tai muita yhteyksiä vertikaalisesti integroituun yritykseen, sen määräysvaltaisiin osakkeenomistajiin tai kummankaan hallinnointiin, jotka aiheuttaisivat eturistiriidan, joka vaikuttaisi hänen arviointikykyynsä, ja että hän ei erityisesti:

(a) ole ollut työllistettynä missään tuotanto- tai toimitustoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen tytäryhtiössä niiden viiden vuoden aikana, jotka edeltävät hänen nimitystään

hallintoneuvostoon tai hallitukseen;

(b) ole taloudellisesti sidoksissa tai saa korvauksia miltään muulta vertikaalisesti integroituneelta yritykseltä tai sen tytäryhtiöltä kuin siirtoverkonhaltijalta;

(c) ole luonut asiaa koskevia liikesuhteita sähköntuotantotoimia harjoittavan vertikaalisesti integroidun yrityksen minkään tytäryhtiön kanssa toimiessaan hallintoneuvostossa tai hallituksessa;

(d) kuulu sellaisen yrityksen hallitukseen, jonka hallintoneuvoston tai hallituksen jäsenet vertikaalisesti integroitu yritys nimittää.

Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen

15. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirtoverkonhaltijat laativat sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, että syrjintää ei esiinny, ja että ne panevat ohjelmat täytäntöön. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelmalle on saatava sääntelyviranomaisen tai muun toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen hyväksyntä. Sääntöjen noudattamisesta vastaava viranomainen valvoo riippumattomasti ohjelman noudattamista. Sääntelyviranomaisella on oikeus säätää rangaistuksia, mikäli sääntöjen noudattamista koskevaa ohjelmaa pannaan täytäntöön epäasianmukaisesti.

16. Siirtoverkonhaltijan pääjohtaja tai hallitus nimittää sääntöjen noudattamisesta vastaavan henkilön tai elimen, jonka tehtävänä on

(a) valvoa sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman täytäntöönpanoa;

(b) laatia vuosittainen kertomus, jossa esitetään sääntöjen noudattamista koskevan ohjelman täytäntöönpanemiseksi toteutetut

toimenpiteet, ja toimittaa se sääntelyviranomaiselle; ja

(c) antaa suosituksia sääntöjen noudattamista koskevista ohjelmista ja sen täytäntöönpanosta.

17. Sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen riippumattomuus on taattava erityisesti hänen työehdoillaan.

18. Sääntöjen noudattamisesta vastaavalle viranomaiselle on annettava mahdollisuus olla säännöllisesti yhteydessä vertikaalisesti integroituneen yrityksen siirtoverkonhaltijan hallitukseen tai hallintoneuvostoon sekä sääntelyviranomaisiin.

19. Sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen on osallistuttava kaikkiin siirtoverkonhaltijan valvontaelimen tai hallituksen kokouksiin, joissa käsitellään seuraavia kysymyksiä:

(a) sähköverkon käyttöä ja siihen liittymistä koskevat ehdot, mukaan luettuna käytöstä perittävät maksut ja siirtorajoitusmaksut;

(b) hankkeet, jotka on toteutettu siirtoverkon käyttämiseksi, ylläpitämiseksi ja kehittämiseksi, mukaan luettuna yhteenliittämistä tai liittämistä koskevat investoinnit;

(c) tasapainottavat säännöt, mukaan luettuna siirtoverkonhaltijoiden joustotarpeet; ja

(d) energiahankinnat siirtoverkonhaltijoiden tarpeiden täyttämiseksi.

20. Kohdassa 19 mainittujen kokousten aikana sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen on estettävä se, että hallitukselle tai hallintoneuvostolle paljastetaan syrjivällä tavalla kaupallisesti arkaluonteisia tietoja asiakkaista tai toimitustoimista.

21. Sääntöjen noudattamisesta vastaavalle viranomaiselle on annettava oikeus

tutustua kaikkiin asiaa koskeviin siirtoverkonhaltijan tilikirjoihin, tilastoihin ja toimistoihin sekä kaikkiin tietoihin, jotka ovat tarpeen hänen tehtäviensä asianmukaisen suorittamisen kannalta.

22. Pääjohtaja tai hallitus nimittää tai erottaa sääntöjen noudattamisesta vastaavan viranomaisen vasta saatuaan sille etukäteen hyväksynnän sääntelyviranomaiselta.

Verkon kehittäminen ja sijoituksia koskevat päätösvallat

23. Siirtoverkonhaltijat laativat kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman vähintään kahden vuoden välein. Siinä on esitettävä tehokkaita toimenpiteitä verkon riittävyyden ja toimitusvarmuuden takaamiseksi. Kehittämissuunnitelman on erityisesti

(a) ilmoitettava markkinatoimijoille tärkeimmät siirtoinfrastruktuurit, jotka olisi mieluiten rakennettava seuraavan kymmenen vuoden kuluessa;

(b) sisällettävä kaikki investoinnit, joista on jo päätetty, ja määriteltävä uudet investoinnit, joiden täytäntöönpanosta on tehtävä päätös seuraavan kolmen vuoden aikana.

24. Tämän kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelman laatimiseksi kunkin siirtoverkonhaltijan on esitettävä kohtuullinen arvio tuotannon, kulutuksen ja kolmansien maiden kanssa toteuttavien siirtojen kehittymisestä ja niiden on otettava huomioon nykyiset alueelliset ja Euroopan laajuiset verkkoihin tehtäviä investointeja koskevat suunnitelmat. Siirtoverkonhaltijan on toimitettava luonnos asianmukaisessa ajassa toimivaltaiselle kansalliselle elimelle.

25. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on kuultava kymmenvuotisen verkon kehittämissuunnitelmaluonnoksen nojalla

kaikkia asianmukaisia verkon käyttäjiä avoimella tavalla, ja se voi julkaista kuulemismenettelyn tulokset, erityisesti mahdolliset investointitarpeet.

26. Toimivaltaisen kansallisen elimen tarkastettava sitä, kattaako kymmenvuotinen verkon kehittämissuunnitelma kaikki kuulemisessa määritellyt investointitarpeet. Viranomaisen voi velvoittaa siirtoverkonhaltijan muuttamaan suunnitelmaansa.

27. Toimivaltaisena kansallisena elimenä voi 24, 25 ja 26 kohdan tarkoituksessa toimia kansallinen sääntelyviranomainen, jokin muu toimivaltainen kansallinen julkisviranomainen tai siirtoverkonhaltijan perustama verkon kehittämisestä vastaava edunvalvoja. Jälkimmäisen tapauksessa siirtoverkonhaltijan on toimitettava luonnokset perussäännöstä, jäsenluetteloista ja työjärjestyksestä toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen hyväksyttäväksi.

28. Mikäli siirtoverkonhaltija hylkää sellaisen kymmenvuotisessa verkon kehittämissuunnitelmassa luetellun investoinnin täytäntöönpanon, joka olisi toteutettava seuraavan kolmen vuoden kuluessa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että sääntelyviranomaisella tai muulla toimivaltaisella kansallisella julkisviranomaisella on toimivaltaa toteuttaa toinen seuraavista toimenpiteitä:

(a) pyytää siirtoverkonhaltijaa toteuttamaan kaikin oikeudellisin keinoin investointivelvollisuutensa käyttäen omia taloudellisia varojaan;

(b) kehottaa riippumattomia investoijia esittämään tarjouksensa tarvittavista siirtoverkkoon tehtävistä investoinneista, millä se voi myös velvoittaa siirtoverkonhaltijan hyväksymään

(i) kolmannen osapuolen rahoituksen;

(ii) uuden omaisuuden rakennuttamisen kolmannella osapuolella; ja/tai

(iii) kolmannen osapuolen uuden omaisuuden käyttäjäksi.

Asiaa koskeville taloudellisille järjestelyille on saatava sääntelyviranomaisen tai muun toimivaltaisen kansallisen viranomaisen hyväksyntä.

Molemmissa tapauksissa tariffien sääntelystä saadaan tuloja, jotka kattavat tällaisten investointien kustannukset.

29. Toimivaltaisen kansallisen julkisviranomaisen on valvottava ja arvioitava investointisuunnitelman täytäntöönpanoa.

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön vaihtoehtoinen ratkaisu siirtoverkonhaltijoiden riippumattomuuden takaamiseksi.

Tarkistus 39
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 10 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
13 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Komissio voi antaa suuntaviivoja, joilla pyritään varmistamaan, että jakeluverkonhaltija noudattaa täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa jakeluverkonhaltijan täydellisen riippumattomuuden ja syrjinnän esiintymättömyyden osalta, ja että vertikaalisesti integroitunut yritys ei pysty toimituksissaan saamaan oikeudetonta etua vertikaalisesta integroitumisestaan. Tästä toimenpiteestä,

Poistetaan.

PE402.859v01-00

54/74

AM\712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 40
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 10 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

13 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Komissio voi antaa suuntaviivoja, joilla pyritään varmistamaan, että jakeluverkonhaltija noudattaa täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa jakeluverkonhaltijan täydellisen riippumattomuuden ja syrjinnän esiintymättömyyden osalta, ja että vertikaalisesti integroitunut yritys ei pysty toimituksissaan saamaan oikeudetonta etua vertikaalisesta integroitumisestaan. Tästä toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Komissio voi antaa suuntaviivoja **niiden menettelyvaatimusten asettamiseksi**, joilla pyritään varmistamaan, että jakeluverkonhaltija noudattaa täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa jakeluverkonhaltijan täydellisen riippumattomuuden ja syrjinnän esiintymättömyyden osalta, ja että vertikaalisesti integroitunut yritys ei pysty toimituksissaan saamaan oikeudetonta etua vertikaalisesta integroitumisestaan. Tästä toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen..

Or. de

Perustelu

Toistaiseksi komissiolla ei ole tällä alalla toimivaltaa suuntaviivojen suhteen. Näin suurta komitologian soveltamisalan tarvetta ei ole olemassa ja sitä tulisi siksi tarkentaa.

Tarkistus 41
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 10 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

13 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Komissio voi **antaa** suuntaviivoja, joilla pyritään varmistamaan, että jakeluverkonhaltija noudattaa täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa jakeluverkonhaltijan täydellisen riippumattomuuden ja syrjinnän esiintymättömyyden osalta, ja että vertikaalisesti integroitunut yritys ei pysty toimituksissaan saamaan oikeudetonta etua vertikaalisesta integroitumisestaan. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on **muuttaa** tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Komissio voi **muuttaa** antaa suuntaviivoja, joilla pyritään varmistamaan, että jakeluverkonhaltija noudattaa täysimääräisesti ja tosiasiallisesti tämän artiklan 2 kohtaa jakeluverkonhaltijan täydellisen riippumattomuuden ja syrjinnän esiintymättömyyden osalta, ja että vertikaalisesti integroitunut yritys ei pysty toimituksissaan saamaan oikeudetonta etua vertikaalisesta integroitumisestaan. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on **muuttaa** tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, muutetaan 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 42
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 11 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
15 artikla

Komission teksti

Tämä direktiivi ei estä yhdistetyn siirtoverkon, nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston, varastointilaitteiston ja jakeluverkon haltijan toimintaa edellyttäen, että se noudattaa kunkin toimintonsa osalta **7 ja 9 a artiklan ja 13 artiklan 1 kohdan** sovellettavia säännöksiä.

Tarkistus

Tämä direktiivi ei estä yhdistetyn siirtoverkon, nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston, varastointilaitteiston ja jakeluverkon haltijan toimintaa edellyttäen, että se noudattaa kunkin toimintonsa osalta **7 artiklan ja 13 artiklan 1 kohdan** sovellettavia säännöksiä.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauseelmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 43
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 13 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
22 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Komissio voi tehdä kahden kuukauden kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta päätöksen, jolla sääntelyviranomaista vaaditaan muuttamaan tai peruuttamaan vapautuksen myöntämistä koskeva päätös. **Tämä määräaika alkaa ilmoituksen vastaanottamisesta seuraavasta päivästä. Kahden kuukauden määräaika voidaan**

AM712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

Tarkistus

5. Komissio voi tehdä kahden kuukauden kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta päätöksen, jolla sääntelyviranomaista vaaditaan muuttamaan tai peruuttamaan vapautuksen myöntämistä koskeva päätös. **Mikäli kyseessä olevaa infrastruktuuria on useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa, komission ei tarvitse**

57/74

PE402.859v01-00

jatkaa edelleen kahdella kuukaudella, jos komissio pyytää lisätietoja. Tämä määräaika alkaa kaikkien lisätietojen vastaanottamista seuraavasta päivästä. Kahden kuukauden määräaika voidaan jatkaa myös sekä komission että sääntelyviranomaisen suostumuksella. Jos pyydettyjä tietoja ei toimiteta pyynnössä esitettyinä määräaikana, ilmoitus on katsottava peruutetuksi, ellei sitä ole ennen määräajan päättymistä joko jatkettu sekä komission että sääntelyviranomaisen suostumuksella tai sääntelyviranomainen ole asianmukaisesti perustellen ilmoittanut komissiolle, että se katsoo ilmoituksen olevan täydellinen.

Sääntelyviranomaisen on noudatettava vapautuspäätöksen muuttamista tai peruuttamista koskevaa komission päätöstä neljän viikon kuluessa ja ilmoitettava tästä komissiolle.

Komissio pitää kaupallisesti arkaluonteiset tiedot luottamuksellisina.

Komission vapauttamispäätökselle antaman hyväksynnän voimassaolo päättyy kahden vuoden kuluttua päätöksen tekemisestä, jos infrastruktuurin rakentamista ei ole aloitettu, ja viiden vuoden kuluttua, jos infrastruktuuria ei ole otettu käyttöön.

tarkistaa viraston päätöstä.

Komission vapauttamispäätökselle antaman hyväksynnän voimassaolo päättyy, jos infrastruktuurin rakentamista ei ole aloitettu viiden vuoden kuluttua **kansallisten viranomaisten kaikkien välttämättömien päätösten ja lupien antamisesta. Myös komission päätös ei ole sitova, jos infrastruktuurin rakentamista ei ole aloitettu viiden vuoden kuluttua kansallisten viranomaisten välttämättömien päätösten ja lupien antamisesta. Jos suurten infrastruktuurien rakentaminen lykkääntyy odottamattomien tilanteiden vuoksi, sijoittajan on ilmoitettava siitä vastaavalle sääntelyviranomaiselle. Sijoittaja voi hakea kyseiselle määräajalle oikeasuhtaista jatkoaikaa.**

Or. de

Perustelu

Byrokratian poistaminen menettelystä ja sovittaminen kansallisiin määräaikoihin.

Tarkistus 44
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 13 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

22 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Komissio voi **antaa** suuntaviivoja 1 kohdassa säädettyjen edellytysten soveltamisesta, sekä suuntaviivoja, joissa kuvataan 4 ja 5 kohdan soveltamiseksi noudatettava menettely. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

6. Komissio voi **muuttaa** suuntaviivoja 1 kohdassa säädettyjen edellytysten soveltamisesta, sekä suuntaviivoja, joissa kuvataan 4 ja 5 kohdan soveltamiseksi noudatettava menettely. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin

Tarkistus 45
Heide Rühle, Alain Lipietz

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 c artikla – 1 kohta – b luetelmakohta

Komission teksti

(b) tehdä rajat ylittäviä kysymyksiä koskevaa yhteistyötä kyseisten

AM\712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

Tarkistus

(b) tehdä rajat ylittäviä kysymyksiä koskevaa yhteistyötä kyseisten

59/74

PE402.859v01-00

jäsenvaltioiden sääntelyviranomaisten kanssa;

jäsenvaltioiden sääntelyviranomaisten kanssa **sekä varmistaa, että siirtoverkonhaltijat luovat yhdessä ja erikseen riittävän suuren yhteenliittymiskapasiteetin siirtoinfrastruktuuriensa välille, jotta täytettäisiin tehokkaita ja kokonaisvaltaisia markkinoita koskeva arviointi ja kaasuturvallisuutta koskevat toimitusten perusteet syrjimättä eri jäsenvaltioista peräisin olevia toimittajia;**

Or. en

Perustelu

Sekä julkisessa että yksityisessä omistuksessa olevien siirtoverkonhaltijoiden sääntelyvalvonnan on taattava, että investointeja ja infrastruktuurin käyttöä koskevissa päätöksissä huomioidaan yhdenvertaisesti kokonaan kansallisten rajojen sisällä olevat asiakkaat ja yhdistettyjä järjestelmiä käyttävät asiakkaat. Tähän tarkoitukseen 1 b kohta ei ole riittävä. Kansallisten sääntelyviranomaisten yhteistyön päätarkoitus tai tavoite on tuotava selkeästi ilmi.

Tarkistus 46 **Jean-Paul Gauzès**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 1 kohta – k luetelmakohta

Komission teksti

(k) seurata **ja arvioida** varastojen, putkilinjarastoinnin ja muiden lisäpalvelujen käyttöoikeuksien edellytyksiä kuten 19 artiklassa säädetään;

Tarkistus

(k) seurata varastojen, putkilinjarastoinnin ja muiden lisäpalvelujen käyttöoikeuksien edellytyksiä kuten 19 artiklassa säädetään;

Or. en

Perustelu

Seuraamisen ja arvioimisen merkitysero on epäselvä. Lisäyksellä “ja arvioida” viitataan oikeudellisen pohjan luomiseen erityisille uusille ennakoiville toimivalloille, jotka koskevat varastoja, putkilinjarastointia ja muita lisäpalveluja, vaikka varastot, putkilinjarastointi

ja muut lisäpalvelut voidaan tarjota neuvottelujen perusteella, mikäli valtiot sallivat sen. On tärkeää, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus suosia sääntelemättömiä/markkinapohjaisia järjestelmiä, joiden on osoitettu suosivan varastoihin sijoittamista.

Tarkistus 47
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 1 kohta – n luetelmakohta

Komission teksti

n) varmistaa mahdollisuus saada asiakkaiden kulutustietoja, kuluttajätietojen yhdenmukaistetun muodon soveltaminen sekä mahdollisuus saada liitteessä A olevassa h kohdassa tarkoitettuja tietoja;

Tarkistus

n) varmistaa **kaikille markkinaosapuolille** mahdollisuus **saada tehokkaasti ja tasaveroisesti** asiakkaiden kulutustietoja, kuluttajätietojen yhdenmukaistetun muodon soveltaminen sekä mahdollisuus saada liitteessä A olevassa h kohdassa tarkoitettuja tietoja.

Or. de

Perustelu

Tiedot maakaasumarkkinoiden avaamisesta kaikille markkinaosapuolille on muotoiltava täsmällisesti.

Tarkistus 48
Jean-Paul Gauzès

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 1 kohta – p luetelmakohta

Komission teksti

(p) seurata niiden perusteiden asianmukaista soveltamista, joiden mukaisesti määritetään, **kuuluuko varasto 19 artiklan 3 kohdan vai 4 kohdan soveltamisalaan.**

Tarkistus

(p) seurata niiden perusteiden asianmukaista soveltamista, joiden mukaisesti määritetään, **onko oikeus käyttää varastoja ja putkilinjavarastointia teknisesti ja/tai taloudellisesti tarpeellista tehokkaan verkkoon pääsyn tarjoamiseksi**

asiakkaille suuntautuvia toimituksia varten.

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on pyrkiä yhdenmukaisuuteen 19 artiklan 1 kohdan uusien säännösten kanssa, joiden mukaan jäsenvaltioiden on määriteltävä ja julkaistava perusteet, joiden mukaisesti voidaan määrittää, onko oikeus käyttää varastoja ja putkilinjavarastointia teknisesti ja/tai taloudellisesti tarpeellista tehokkaan verkkoon pääsyn tarjoamiseksi asiakkaille suuntautuvia toimituksia varten.

Tarkistus 49
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Jos 9 artiklan nojalla on nimetty riippumaton verkkonhaltija, sääntelyviranomaisen on sille edellä 1 kohdassa asetettujen tehtävien lisäksi:

Poistetaan.

(a) valvottava, että siirtoverkon omistaja ja riippumaton verkkonhaltija noudattavat tästä artiklasta johtuvia velvollisuuksiaan, ja määrättävä velvollisuuksien rikkomisesta seuraamuksia 3 kohdan d alakohdan mukaisesti;

(b) valvottava riippumattoman verkkonhaltijan ja siirtoverkon omistajan välisiä suhteita ja tiedonvaihtoa se varmistamiseksi, että riippumaton verkkonhaltija noudattaa velvollisuuksiaan, ja erityisesti hyväksyttävä sopimukset ja toimittava riitojen ratkaisusta vastaavana viranomaisena riippumattoman verkkonhaltijan ja siirtoverkon omistajan välillä kaikissa valituksissa, joita kumpi tahansa osapuoli tekee 7 kohdan

mukaisesti:

(c) hyväksyttävä ensimmäisen 10-vuotisen verkon kehittämissuunnitelman osalta investointisuunnitelma ja monivuotinen verkon kehittämissuunnitelma, jotka riippumaton verkonhaltija esittää vuosittain, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun menettelyn soveltamista;

(d) varmistettava, että riippumattomien verkonhaltijoiden perimiin verkkoonpääsytariffeihin sisältyy siirtoverkon omistajalle tai omistajille maksettava korvaus, joka tarjoaa riittävän korvauksen verkko-omaisuudesta ja siihen tehdyistä uusista investoinneista;

(e) voitava suorittaa tarkastuksia siirtoverkon omistajan ja riippumattoman verkonhaltijan toimitiloissa.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 50
Sophia in 't Veld

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 3 kohta – johdanto-osa

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sääntelyviranomaisille annetaan toimivaltuudet, joiden nojalla ne voivat toteuttaa **1 ja 2 kohdassa** tarkoitetut

AM\712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sääntelyviranomaisille annetaan toimivaltuudet, joiden nojalla ne voivat toteuttaa **1 kohdassa** tarkoitetut tehtävänsä

63/74

PE402.859v01-00

tehtävänsä tehokkaasti ja viiveettä. Tätä varten sääntelyviranomaisella on oltava vähintään valtuudet:

tehokkaasti ja viiveettä. Tätä varten sääntelyviranomaisella on oltava vähintään valtuudet:

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentti painottaa 10 päivänä heinäkuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa, että se pitää siirtotasolla tapahtuvaa omistuksen eriyttämistä tehokkaimpana tapana edistää infrastruktuuriin tehtäviä investointeja syrjimättömästi, uusien tulokkaiden oikeudenmukaista pääsyä verkkoon ja markkinoiden avoimuutta. Näin ollen ei pitäisi ehdottaa mitään poikkeuksia.

Tarkistus 51 **Jean-Paul Gauzès**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 3 kohta – b luetelmakohta

Komission teksti

(b) tehdä yhteistyössä kansallisten kilpailuviranomaisten kanssa kaasumarkkinoiden toimintaa koskevia tutkimuksia ja **päätää, jos kilpailusääntöjä ei ole rikottu**, asianmukaisista ja oikeasuhteisista toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja markkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, *mukaan luettuina kaasunsiirtokapasiteetin vapauttamisohjelmat*;

Tarkistus

(b) tehdä yhteistyössä kansallisten kilpailuviranomaisten kanssa kaasumarkkinoiden toimintaa koskevia tutkimuksia ja **antaa toimivaltaisille viranomaisille ehdotuksia** asianmukaisista ja oikeasuhteisista toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja markkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi;

Or. en

Perustelu

Kun selkeitä kilpailupuitteita ei ole, tällä ehdotuksella taattaisiin viranomaisille rajoittamaton ja ennakoimaton toimivalta puuttua markkinoihin, mikä osuisi päällekkäin kansallisten viranomaisten toimivallan kanssa.

Kaasunsiirtokapasiteetin vapauttamisohjelmilla saatetaan luoda keinotekoisia lyhyen aikavälin kaasuntoimituslähteitä tietyllä alueella, mutta niiden vaikutusta loppuhintoihin ei voida ennakoida vapailla markkinoilla. Ne ovat kohteena pitkän aikavälin kaasun tuontisopimuksille, joille suuntaus alaspäin olisi epäsuotuisa.

Tarkistus 52
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 c artikla – 3 kohta – b luetelmakohta

Komission teksti

b) tehdä yhteistyössä kansallisten kilpailuviranomaisten kanssa kaasumarkkinoiden toimintaa koskevia tutkimuksia ja päättää, jos kilpailusääntöjä ei ole rikottu, asiamukaisista ja oikeasuhteisista toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja markkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, mukaan luettuina kaasunsiirtokapasiteetin vapauttamisohjelmat;

Tarkistus

b) tehdä yhteistyössä kansallisten kilpailuviranomaisten kanssa kaasumarkkinoiden toimintaa koskevia tutkimuksia ja päättää **kulloistenkin toimivaltojen rajoissa**, jos sääntöjä ei ole rikottu, asiamukaisista ja oikeasuhteisista toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja markkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, mukaan luettuina kaasunsiirtokapasiteetin vapauttamisohjelmat;

Or. de

Perustelu

Energiaviranomaisten ja kilpailuviranomaisten toimivaltojen väliset erot on huomioitava.

Tarkistus 53
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 c artikla – 4 kohta – a luetelmakohta

Komission teksti

a) liittämistä ja pääsyä kansallisiin verkkoihin, mukaan luettuina siirto- ja

AM\712297FI.doc

FREELANCEKÄÄNNÖS

Tarkistus

a) liittämistä ja pääsyä kansallisiin verkkoihin, mukaan luettuina siirto- ja

65/74

PE402.859v01-00

jakelutariffit, sekä ehdot, edellytykset ja tariffit, jotka koskevat oikeutta käyttää nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksia. Näiden tariffien on mahdollistettava tarvittavien investointien toteuttaminen verkkoihin ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksiin niin, että kyseisillä investoinneilla voidaan varmistaa verkkojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten toimivuus;

jakelutariffit, **niiden laskentamenetelmistä** sekä ehdot, edellytykset ja tariffit, jotka koskevat oikeutta käyttää nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksia. Näiden tariffien on mahdollistettava tarvittavien investointien toteuttaminen verkkoihin ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksiin niin, että kyseisillä investoinneilla voidaan varmistaa verkkojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten toimivuus.

Or. de

Perustelu

Siirto- ja jakelutariffeja koskevat laskentamenetelmät on annettava sääntelyviranomaisten saataville.

Tarkistus 54 **Jean-Paul Gauzès**

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 c artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Sääntelyviranomaisilla on oikeus vaatia, että **siirtoverkon, varastointilaitteiston, nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston ja jakeluverkon haltijat** tarvittaessa muuttavat tässä artiklassa tarkoitettuja ehtoja ja edellytyksiä, tariffit mukaan luettuina, sen varmistamiseksi, että ne ovat oikeasuhteisia ja niitä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

Tarkistus

6. Sääntelyviranomaisilla on oikeus vaatia, että **kolmansien osapuolten säänneltyä verkkoon pääsyä koskevien sääntöjen soveltamisalaan 18 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan ja 20 artiklan nojalla kuuluvien infrastruktuurien haltijat** tarvittaessa muuttavat tässä artiklassa tarkoitettuja ehtoja ja edellytyksiä, tariffit mukaan luettuina, sen varmistamiseksi, että ne ovat oikeasuhteisia ja niitä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

Or. en

Perustelu

Tarkoitus on ottaa huomioon, että direktiivissä sallitaan infrastruktuureihin pääsyn

säätelyviranomaisista tietyissä tilanteissa, esimerkiksi silloin kun vapautus on myönnetty 22 artiklan nojalla tai kun jäsenvaltio on valinnut myöntää neuvottelemalla mahdollisuuden käyttää varastoja (19 artiklan 3 kohta).

Tarkistus 55
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 c artikla – 13 kohta

Komission teksti

13. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisella tasolla on olemassa sopivat järjestelmät, joiden mukaisesti osapuoli, jota kansallisen sääntelyviranomaisen päätös koskee, voi hakea siihen muutosta elimeltä, joka on riippumaton asianosaisista osapuolista.

Tarkistus

13. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisella tasolla on olemassa sopivat järjestelmät, joiden mukaisesti osapuoli, jota kansallisen sääntelyviranomaisen päätös koskee, voi hakea siihen muutosta elimeltä ja **kansalliselta tuomioistuimelta tai muilta kansallisilta viranomaisilta, jotka ovat riippumattomia** asianosaisista osapuolista **ja kyseisen jäsenvaltion hallituksesta.**

Or. de

Perustelu

Sääntelyviranomaisten päätöksiä koskevista valituksista tehtäviin päätöksiin täytyy osallistua yksityisistä ja poliittisista vaikutteista riippumaton elin.

Tarkistus 56
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 c artikla – 14 kohta

Komission teksti

14. Komissio voi **antaa** suuntaviivoja, jotka koskevat tässä artiklassa kuvailtujen sääntelyviranomaisten toimivaltuuksien

AM\712297FI.doc
FREELANCEKÄÄNNÖS

Tarkistus

14. Komissio voi **muuttaa** suuntaviivoja, jotka koskevat tässä artiklassa kuvailtujen sääntelyviranomaisten toimivaltuuksien

67/74

PE402.859v01-00

täytäntöönpanoa. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

täytäntöönpanoa. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 57 Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 d artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Komissio voi **antaa** suuntaviivoja siitä, missä mitassa sääntelyviranomaisten on tehtävä yhteistyötä toistensa ja viraston kanssa, sekä tilanteista, joissa virasto saa toimivallan päättää vähintään kahta jäsenvaltiota yhdistävän infrastruktuurin sääntelyjärjestelmästä. **Näistä toimenpiteistä**, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Komissio voi **muuttaa** suuntaviivoja siitä, missä mitassa sääntelyviranomaisten on tehtävä yhteistyötä toistensa ja viraston kanssa, sekä tilanteista, joissa virasto saa toimivallan päättää vähintään kahta jäsenvaltiota yhdistävän infrastruktuurin sääntelyjärjestelmästä. **Näitä toimenpiteitä**, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 58
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 e artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Viraston on annettava lausuntonsa sitä pyytäneelle sääntelyviranomaiselle tai komissiolle sekä kyseisen päätöksen tehneelle sääntelyviranomaiselle **neljän kuukauden** kuluessa.

Tarkistus

2. Viraston on annettava lausuntonsa sitä pyytäneelle sääntelyviranomaiselle tai komissiolle sekä kyseisen päätöksen tehneelle sääntelyviranomaiselle **kahden kuukauden** kuluessa.

Or. de

Perustelu

Määräajan lyhennys.

Tarkistus 59
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
1 artikla – 14 kohta
Direktiivi 2003/55/EY
24 e artikla – 9 kohta

Komission teksti

9. Komissio **antaa** suuntaviivoja, joissa kuvataan yksityiskohtaisesti tämän artiklan soveltamiseksi noudatettava menettely. **Tästä toimenpiteestä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

9. Komissio **muuttaa** suuntaviivoja, joissa kuvataan yksityiskohtaisesti tämän artiklan soveltamiseksi noudatettava menettely. **Tätä toimenpidettä**, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 60
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 f artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on edellytettävä, että kaasuntoimittajat pitävät kansallisen sääntelyviranomaisen, kansallisen kilpailuviranomaisen ja komission saatavilla vähintään **viiden** vuoden ajan merkitykselliset tiedot kaikista kaasuntoimitussopimuksiin ja kaasujohdannaisiin liittyvistä liiketoimista, joita ne ovat toteuttaneet tukkuasiakkaiden ja siirtoverkonhaltijoiden sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijoiden kanssa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on edellytettävä, että kaasuntoimittajat pitävät kansallisen sääntelyviranomaisen, kansallisen kilpailuviranomaisen ja komission saatavilla vähintään **kolmen** vuoden ajan merkitykselliset tiedot kaikista kaasuntoimitussopimuksiin ja kaasujohdannaisiin liittyvistä liiketoimista, joita ne ovat toteuttaneet tukkuasiakkaiden ja siirtoverkonhaltijoiden sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijoiden kanssa.

Or. en

Perustelu

Määräajan lyhennys.

Tarkistus 61
Jean-Paul Gauzès

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 f artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on edellytettävä, että kaasuntoimittajat pitävät **kansallisen sääntelyviranomaisen, kansallisen kilpailuviranomaisen ja komission** saatavilla vähintään viiden vuoden ajan merkitykselliset tiedot kaikista kaasuntoimitussopimuksiin ja kaasujohdannaisiin liittyvistä liiketoimista, joita ne ovat toteuttaneet tukkuasiakkaiden ja siirtoverkonhaltijoiden sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijoiden kanssa.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on edellytettävä, että kaasuntoimittajat pitävät **toimivaltaisten viranomaisten** saatavilla **niiden tehtävien toteuttamiseksi** vähintään viiden vuoden ajan merkitykselliset tiedot kaikista kaasuntoimitussopimuksiin ja kaasujohdannaisiin liittyvistä liiketoimista, joita ne ovat toteuttaneet tukkuasiakkaiden ja siirtoverkonhaltijoiden sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijoiden kanssa.

Or. de

Perustelu

Tukkumyyntisopimukseen liittyvän tiedonkeruun edellytykset olisi määritettävä selkeästi ja liitettävä tiettyihin toimivaltaisten viranomaisten tehtäviin. Toimivaltaisiksi viranomaisiksi saatetaan lukea myös muita elimiä kuin tarkistusehdotuksessa nimetyt.

Tarkistus 62
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 f artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tiedoissa on oltava yksityiskohtaiset tiedot kyseessä olevien liiketoimien ominaispiirteistä kuten kestosta ja toimitus- ja maksusäännöistä, määrästä, toteutuspäivistä ja -kellonajoista ja hinnoista sekä tiedot, joiden perusteella kyseinen tukkuasiakas voidaan yksilöidä, sekä määritellyt tiedot kaikista selvittämättä jääneistä kaasuntoimitussopimuksista ja kaasujohdannaisista.

Tarkistus

2. Tiedot voivat sisältää yksityiskohtaisia tietoja kyseessä olevien liiketoimien ominaispiirteistä kuten kestosta ja toimitus- ja maksusäännöistä, määrästä, toteutuspäivistä ja -kellonajoista ja hinnoista sekä tiedot, joiden perusteella kyseinen tukkuasiakas voidaan yksilöidä, sekä määritellyt tiedot kaikista selvittämättä jääneistä kaasuntoimitussopimuksista ja kaasujohdannaisista.

Perustelu

24 f artiklan olisi määriteltävä lähinnä tiedon säilyttämisen velvollisuutta koskevia puitteita lukuunottamatta kyseessä olevien tietojen tarkkaa sisältöä. Tämä tulisi toteuttaa asiaa koskevissa suuntaviivoissa, jotka Euroopan parlamentti laatii tulevissa tarkistuksissa.

Tarkistus 63
Jean-Paul Gauzès

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 f artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Sääntelyviranomainen voi päättää asettaa osia näistä tiedoista markkinaosallistujien saataville edellyttäen, ettei yksittäisiä markkinatoimijoita tai yksittäisiä liiketoimia koskevia kaupallisesti arkaluonteisia tietoja julkaista. Tätä kohtaa ei sovelleta direktiivin 2004/39/EY soveltamisalaan kuuluvia rahoitusvälineitä koskeviin tietoihin.

Poistetaan.

Perustelu

EU:n kaasumarkkinat toimivat kolmansien maiden tuonnin varassa. EU:n tuottajat ovat suuri markkinavoima, ja niistä suurin osa hyötyy viennin monopoliasemasta omassa maassaan.

Strategisten tietojen julkaiseminen olisi vastoin EU:n kaasuntuojien etuja, koska se tarjoaisi EU:n ulkopuolisille kaasuntuojille tietoja niiden kilpailijoiden myyntiehdoista. Tietoja voidaan antaa asianmukaisille viranomaisille, mutta niitä ei voida asettaa kokonaan saataville kuten muilla talousaloilla.

Tarkistus 64
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 f artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Tämän artiklan yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi komissio voi **antaa** suuntaviivoja, joissa määritellään tietojen säilyttämiseen sovellettavat menettelyt ja järjestelyt sekä säilytettävien tietojen muoto ja sisältö. **Näistä toimenpiteistä**, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **päätetään** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Tämän artiklan yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi komissio voi **muuttaa** suuntaviivoja, joissa määritellään tietojen säilyttämiseen sovellettavat menettelyt ja järjestelyt sekä säilytettävien tietojen muoto ja sisältö. **Näitä toimenpiteitä**, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, **muutetaan** 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 65
Christian Ehler

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

1 artikla – 14 kohta

Direktiivi 2003/55/EY

24 f artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Niiden kaasujohdannaisiin liittyvien liiketoimien osalta, joita kaasuntoimittajat toteuttavat tukkuasiakkaiden ja siirtoverkonhaltijoiden sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijoiden

Tarkistus

5. Niiden kaasujohdannaisiin liittyvien liiketoimien osalta, joita kaasuntoimittajat toteuttavat tukkuasiakkaiden ja siirtoverkonhaltijoiden sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijoiden

kanssa, tätä artiklaa sovelletaan vasta sen jälkeen kun ***komissio on antanut*** 4 kohdassa tarkoitettut suuntaviivat.

kanssa, tätä artiklaa sovelletaan vasta sen jälkeen kun 4 kohdassa tarkoitettut suuntaviivat ***on annettu***.

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella halutaan varmistaa, että parlamentti ja neuvosto hyväksyvät suuntaviivat asianmukaisessa menettelyssä. Valtuuksien siirtäminen komissiolle on rajoitettava mahdollisesti tarvittaviin mukautuksiin.

Tarkistus 66
Bernhard Rapkay

Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(2 a) Komissio toimittaa vuosittain Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen siitä, kuinka tämän direktiivin täytäntöönpano edistyy käytännön tasolla ja virallisesti eri jäsenmaissa.

Or. de